



# ÉCONOMIE

## PERSPECTIVES

## Dépression européenne

Cette Europe est difficile à suivre. Elles sont difficiles à comprendre ces tergiversations politiques autour d'une crise, à l'origine grecque, rattrapant aujourd'hui l'Allemagne et débordant, deux ans plus tard, la zone euro pour s'étendre à la Grande-Bretagne. Difficile, aussi, à défendre, ce choix généralisé de l'austérité budgétaire pour résorber une crise, aujourd'hui amplifiée par la récession que cette même austérité a engendrée.

**S**elon l'Institut de la finance internationale, l'économie de la zone euro est déjà en récession. Le débordement s'étend hors euro, dans l'Union européenne, la Grande-Bretagne payant le prix de son austérité budgétaire. Faible croissance économique et hausse du chômage chez les Britanniques conjuguent leurs effets à un secteur extérieur fortement dépendant de l'activité économique dans la zone et à une industrie bancaire exposée à la dette européenne. Même l'idée d'une gouvernance économique européenne, à défaut d'un gouvernement européen avec, à la clé, une banque centrale (BCE) libérée de ses menottes, apparaît aujourd'hui dépassée devant le risque de contagion planétaire. Et dire qu'il y a deux ans, le problème ne représentait que 3 % du PIB de la zone euro.



GÉRARD BÉRUBÉ

L'Institut de la finance internationale a baissé les bras hier, alors que la peur semblait s'emparer des marchés. L'organisation bancaire mondiale évalue désormais que «la situation en zone euro a pris un tour grave en empirant lors de ce mois. L'économie a plongé dans ce que nous voyons comme une récession, qui ne fera qu'accroître les déficits budgétaires». Le cercle vicieux est enclenché et tous ces plans d'austérité budgétaire, sans cesse revisités, ne tiennent plus la route. Avec cette austérité retirant des points de croissance à une activité économique déjà anémique, une spirale dangereuse apparaît, menaçant de plonger l'Europe dans la dépression.

Dans un texte de l'Agence France-Presse, les grands banquiers critiquent les gouvernements européens pour leur gestion de la crise de la dette publique, estimant que «certaines de leurs actions rendent peut-être le problème plus grave, et non le moins». Et l'Institut estime que «la faiblesse de l'économie de la zone euro a le potentiel de se diffuser au reste du monde à travers un certain nombre de canaux. L'un des plus immédiats et des plus puissants est le secteur bancaire». L'autre étant l'effet de la paralysie du deuxième plus grand bloc économique de la planète sur les pays émergents, largement tributaires des exportations.

Il est désormais acquis que, devant l'urgence, les leaders n'ont désormais d'autre solution que celle de confier à la BCE le rôle de banque de dernier recours pour les institutions financières et les États. Les risques inflationnistes étant, devant cette urgence, un moindre mal, mutualiser et monétiser les dettes souveraines devient la solution pare-feu souhaitée dans l'immédiat. Une solution cependant escomptée dans les marchés, qui comptabilisent déjà, par surcroît, la perte de la note triple A de la France et de l'Autriche. Au demeurant, cette solution, qui, dans une de ses manifestations, donnerait naissance à un marché euro-obligataire, apparaît déjà dépassée. Dans l'état actuel des choses, ces euro-obligations prennent déjà des allures d'obligations de pacotille avant même de voir le jour.

Sur ce dernier point, le message lancé hier par le marché obligataire est particulièrement éloquent. L'Allemagne offrait 6 milliards d'euros d'obligations à 10 ans. Elle n'en a écoulé que 3,6 milliards. Seule réjouissance: le taux consenti demeure historiquement bas, à moins de 2 %. Jusque-là, on croyait que le plan demandant aux créanciers privés d'absorber une réduction de moitié de la dette grecque avait incité les investisseurs obligataires à fuir les marchés de la dette des pays dits périphériques de la zone. Or l'expérience vécue par l'Allemagne hier laisse craindre un tarissement menaçant d'assèchement l'ensemble de la zone.

Réunis dans le cadre d'un forum à Paris, responsables économiques, banquiers et chefs d'entreprise des pays émergents ont vivement critiqué hier la gouvernance des pays occidentaux. L'un d'eux, un gestionnaire de portefeuilles chinois, a même souligné que les banques occidentales recelaient «un important potentiel de pertes», de «bombes cachées», ajoutant qu'il investirait volontiers dans des banques chinoises, mais ne «s'approcherait même pas» des banques occidentales, selon les propos recueillis par l'Agence France-Presse.

La zone euro devra déverrouiller la BCE et l'Union européenne, mobiliser toutes ses ressources. Mais pendant ce temps, il y a tous ces gouvernements qui s'obstinent à prioriser un retour à l'équilibre budgétaire par la voie de l'austérité plutôt que par celle de la croissance. Et il y a la première économie de la planète politiquement condamnée à l'inaction.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, a commenté la situation en zone euro, mais aussi la politique monétaire au Canada, qui vise à maintenir le taux d'inflation entre 1 % et 3 %.

Mark Carney devant la Chambre de commerce du Montréal Métropolitain

## La zone euro doit se donner les moyens de refonder son union monétaire

FRANÇOIS DESJARDINS

**L**a crise financière que traverse l'Europe «semble à peine contenue», a estimé hier le gouverneur de la Banque du Canada en insistant pour dire qu'il est plus que jamais souhaitable que les pays du continent se dotent d'un système leur permettant d'obtenir de l'aide financière à des taux d'intérêt viables.

Mark Carney, une étoile montante qui a récemment été nommée à la tête du très influent Conseil de stabilité financière au G20, a estimé lors d'une allocution devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain que «les autorités européennes ont annoncé d'importants programmes pour se donner le temps de refonder leur union monétaire», mais que «de vives tensions persistent».

En poste depuis 2008 comme gouverneur de la Banque du Canada, M. Carney a tenu ces propos alors que les pays d'Europe ont été sidérés de constater que de nouvelles obligations gouvernementales de 10 ans mises en vente par l'Allemagne hier n'ont pas suscité d'enthousiasme chez les acheteurs.

Quel sera l'effet de la crise en zone euro sur les conditions financières au Canada et la confiance des ménages?

En gros, les grands établissements financiers n'ont acheté que 3,6 des 6 milliards mis en vente, cela signifiant que la banque centrale allemande doit ramasser le reste elle-même.

Dans les médias européens, gestionnaires, stratèges et analystes ne trouvaient pas les mots pour décrire ce que plusieurs apparentent à un début de catastrophe puisque les troubles vécus par la Grèce, l'Italie et autres pays en difficulté semblent maintenant affecter l'Allemagne, pourtant puissante.

Invité en conférence de presse à dire ce qui l'inquiète le plus à la vue des derniers événements en Europe, M. Carney, habitué à peser ses mots, a dit que les liens entre le Canada et l'Europe ne sont pas très étroits. «C'est plutôt une question de l'effet sur les conditions financières ici au Canada, et la confiance des ménages et des entreprises», a-t-il dit.

Mark Carney a dit que la Banque du Canada croit depuis longtemps que l'Europe doit mettre en place un système pour permettre aux pays de bénéficier d'aide financière

VOIR PAGE B 2: CARNEY

## Thomas Cook trébuche

■ Le numéro deux européen du tourisme négocie (une autre fois) avec ses créanciers  
■ Le cours de l'action a reculé de 90 % depuis le début de l'année

**L**ondres — Thomas Cook s'est effondré en Bourse mardi après le report de la publication des résultats du groupe et la réouverture des discussions avec les banques de ses conditions de prêts. L'action du numéro deux européen du tourisme est en recul de plus de 90 % depuis le début de l'année.

Cette chute boursière s'explique notamment par trois avertissements sur résultats lancés par le groupe britannique en un peu plus d'un an, le dernier en date remontant au 12 juillet. Thomas Cook, qui a limogé son directeur général en août, a déclaré que la publication de ses résultats annuels, initialement prévue aujourd'hui, ne surviendrait pas avant la conclusion des discussions avec les banques.

Le 21 octobre, le groupe avait pourtant annoncé un accord avec ses créanciers portant à la fois sur une flexibilité financière accrue et sur un nouveau prêt à court terme en prévision du traditionnel point bas saisonnier de trésorerie. Ce jour-là, le titre avait d'ailleurs rebondi de plus de 13 %.

Mardi, Thomas Cook a dit avoir entamé de nouveaux pourparlers avec les banques sur ses conditions de financement en raison d'une nouvelle détérioration de ses positions en matière de trésore-



PHIL NOBLE REUTERS

Le groupe Thomas Cook a annoncé le report de la publication de ses résultats, disant du même coup qu'il avait entrepris de nouvelles discussions avec ses créanciers.

rie et d'activité commerciale. «L'entreprise est en discussions avec ses principales banques créancières en lien avec ses facilités de crédit durant le creux saisonnier de liquidités caractérisant l'activité», souligne Thomas Cook dans un communiqué. «Alors que

SUITE VOIR PAGE B 2: THOMAS COOK

## PLAN NORD

## Une décision irréfléchie, dit Landry

L'ancien premier ministre juge les bénéfices escomptés pour les Québécois nettement insuffisants

ALEXANDRE SHIELDS

**L'**équipe libérale du gouvernement Charest a beau défendre jour après jour son Plan Nord, les critiques se multiplient. Hier, l'ancien premier ministre Bernard Landry a dénoncé le manque de réflexion dans l'élaboration de cet ambitieux projet de développement industriel. Il a aussi ajouté sa voix à toutes celles qui estiment que les citoyens québécois n'obtiennent pas leur dû des énormes quantités de ressources minérales exploitées sur leur territoire.

«Quand on me parle de centaines de millions de dollars en retombées pour l'État, ça m'attriste. Parce que si on me parle de milliards de dollars d'investissements, il faut parler de milliards en retour à la collectivité. Et ça, ce n'est pas encore fait», a-t-il affirmé en marge d'un discours prononcé à la tribune de l'Association des femmes en finance du Québec. «On dit qu'on va extraire pour 8 milliards de dollars

VOIR PAGE B 4: LANDRY



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Bernard Landry: «Il faut qu'une portion considérable de la richesse revienne à la nation québécoise».

■ Charest tente du parer les coups de butoir, page B 4

## ANALYSE

## Naufrage organisé

STÉPHANE LAUER

**L**se fait que Thomas Cook soit au bord du naufrage sonne un peu comme un retour aux sources: c'est en effet l'agence Thomas Cook and Son qui, en 1912, a vendu les billets pour la traversée inaugurale... du *Titanic*. Un siècle plus tard, le voyageur britannique, plombé par une dette de près de 1 milliard de livres (1,6 milliard \$CAN), menace à son tour de sombrer — avec, a priori, moins de victimes.

C'est ce qu'anticipent les investisseurs: à la Bourse de Londres, le titre Thomas Cook a perdu, mardi, les trois quarts de sa valeur. Il faut dire que le navire prend l'eau de toutes parts. Le voyageur a avoué qu'il négociait à nouveau son avenir avec ses banquiers, un mois à peine après avoir trouvé un premier accord avec ses créanciers.

Thomas Cook n'arrive plus à faire face aux aléas de la conjoncture. Les crises — économiques, au Royaume-Uni et en France, politiques, au Maghreb et au Machrek — sont en train d'avoir raison du modèle économique du groupe. *Last but not least*, Thomas Cook n'a plus de patron depuis la démission de Manny Fontenla-Novoa, en août, après trois avertissements sur résultats en l'espace d'une année.

VOIR PAGE B 2: ANALYSE

# LES MARCHÉS BOURSIERS



## LES INDICES DE LA BOURSE DE TORONTO

Indice	Volume (000)	Fermeture	var. pts	var. %	Indice	Volume (000)	Fermeture	var. pts	var. %
<b>S&amp;P TSX</b>	189 951	<b>11 571,71</b>	-223,48	-1,9	<b>Matériaux</b>	74 692	<b>367,09</b>	-8,78	-2,3
<b>S&amp;P TX20</b>	74 535	<b>598,84</b>	-14,60	-2,4	<b>Immobilier</b>	3 665	<b>197,23</b>	-1,78	-0,9
<b>S&amp;P TX60</b>	99 413	<b>658,14</b>	-12,60	-1,9	<b>Télécoms</b>	4 882	<b>98,66</b>	+0,09	0,1
<b>S&amp;P TX60 Cap.</b>	99 413	<b>727,77</b>	-13,93	-1,9	<b>Serv. collect.</b>	2 530	<b>217,30</b>	-1,64	-0,7
<b>Cons. de base</b>	2 480	<b>198,36</b>	-1,60	-0,8	<b>Métaux/minerais</b>	19 473	<b>950,17</b>	-40,63	-4,1
<b>Cons. discrét.</b>	7 581	<b>81,26</b>	-1,11	-1,3					
<b>Énergie</b>	44 238	<b>254,07</b>	-8,31	-3,2					
<b>Finance</b>	27 182	<b>158,12</b>	-2,77	-1,7					
<b>Aurifère</b>	63 893	<b>395,73</b>	-8,53	-2,1					
<b>Santé</b>	750	<b>57,23</b>	-0,53	-0,9					
<b>Tech. de l'info</b>	3 336	<b>25,27</b>	-0,29	-1,1					
<b>Industrie</b>	9 921	<b>100,68</b>	-1,81	-1,8					

### TSX CROISSANCE

TSX Venture	92 164	<b>1 522,15</b>	-32,77	-2,1
-------------	--------	-----------------	--------	------

Consultez toutes les cotes boursières sur [www.vmdconseil.ca](http://www.vmdconseil.ca)

**HIER À LA BOURSE: Toronto a culbuté et perdu près de 2 %, tirée vers le bas par la chute des cours des matières premières et la publication de nouvelles données laissant entrevoir un ralentissement de l'économie mondiale. Les marchés américains n'ont pas fait mieux, terminant la séance dans le rouge.**

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>CONSUMMATION DISCRÉTIONNAIRE ET DE BASE</b>							
<b>Allim. Couche-Tard</b>	ATD.B	<b>29,54</b>	-0,15	-0,51	<b>195</b>	24,16	31,34
<b>Astral Media</b>	ACM.A	<b>32,31</b>	-0,82	-2,48	<b>70</b>	31,00	42,80
<b>Canadian Tire</b>	CTC.A	<b>62,71</b>	-1,09	-1,71	<b>274</b>	51,80	68,93
<b>Cogeco</b>	CCA	<b>48,57</b>	-0,44	-0,90	<b>26</b>	38,52	51,29
<b>Corus</b>	CJR.B	<b>18,19</b>	-0,64	-3,40	<b>101</b>	18,19	23,78
<b>Jean Coutu</b>	PJC.A	<b>12,81</b>	0,04	0,31	<b>241</b>	9,18	13,17
<b>Loblaw</b>	L	<b>36,31</b>	-0,24	-0,66	<b>111</b>	34,51	42,29
<b>Magna</b>	MG	<b>34,90</b>	-0,08	-0,23	<b>553</b>	31,91	61,65
<b>Metro</b>	MRU.A	<b>49,88</b>	-0,27	-0,54	<b>180</b>	42,11	51,23
<b>Quebecor</b>	QBR.B	<b>31,37</b>	-1,13	-3,48	<b>86</b>	26,52	38,90
<b>Rona</b>	RON	<b>8,93</b>	-0,25	-2,72	<b>133</b>	8,93	15,40
<b>Saputo</b>	SAP	<b>38,45</b>	-0,47	-1,21	<b>190</b>	35,80	49,05
<b>Shaw</b>	SJR.B	<b>20,60</b>	-0,44	-2,09	<b>1 226</b>	19,10	22,45
<b>Shoppers Drug Mart</b>	SC	<b>41,42</b>	-0,36	-0,86	<b>755</b>	36,67	43,04
<b>Tim Hortons</b>	TH	<b>51,02</b>	-0,20	-0,39	<b>294</b>	39,94	52,65
<b>Transat A.T.</b>	TRZ.B	<b>6,15</b>	-0,24	-3,76	<b>39</b>	5,56	19,97
<b>Yellow Media</b>	YLO	<b>0,22</b>	-0,02	-8,33	<b>1 867</b>	0,12	6,39

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>ÉNERGIE</b>							
<b> Cameco</b>	CCO	<b>17,64</b>	-0,65	-3,55	<b>1 283</b>	17,61	44,28
<b> Canadian Natural</b>	CNQ	<b>34,99</b>	-1,18	-3,26	<b>3 299</b>	27,25	50,50
<b> Canadian Oil Sands</b>	COS	<b>19,40</b>	-0,42	-2,12	<b>2 177</b>	18,17	33,94
<b> Enbridge</b>	ENB	<b>36,11</b>	0,35	0,98	<b>1 715</b>	27,04	36,89
<b> EnCana</b>	ECA	<b>18,93</b>	-0,62	-3,17	<b>2 161</b>	18,71	34,25
<b> Enerplus</b>	ERF	<b>25,67</b>	-0,36	-1,38	<b>399</b>	23,00	32,83
<b> Nexen</b>	NXY	<b>15,53</b>	0,23	1,50	<b>1 494</b>	14,75	27,11
<b> Pengrowth Energy</b>	PGF	<b>9,90</b>	-0,24	-2,37	<b>474</b>	8,48	13,96
<b> Pétrolière Impériale</b>	IMO	<b>40,01</b>	-1,17	-2,84	<b>518</b>	34,15	54,00
<b> Suncor Energy</b>	SU	<b>29,01</b>	-1,41	-4,64	<b>5 622</b>	23,97	47,27
<b> Talisman Energy</b>	TLM	<b>12,80</b>	-0,69	-5,11	<b>2 191</b>	11,34	24,82
<b> TransCanada</b>	TRP	<b>41,46</b>	0,03	0,07	<b>1 477</b>	35,71	44,10

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>FINANCIÈRES</b>							
<b> B. CIBC</b>	CM	<b>69,60</b>	-0,32	-0,46	<b>1 416</b>	67,32	85,56
<b> B. de Montréal</b>	BMO	<b>56,20</b>	-0,08	-0,14	<b>3 108</b>	55,02	63,94
<b> B. Laurentienne</b>	LB	<b>41,25</b>	-0,64	-1,53	<b>30</b>	38,62	55,87
<b> B. Nationale</b>	NA	<b>64,50</b>	-1,27	-1,93	<b>671</b>	64,50	81,98
<b> B. Royale</b>	RY	<b>43,90</b>	-1,03	-2,29	<b>5 093</b>	43,30	61,53
<b> B. Scotia</b>	BNS	<b>48,79</b>	-1,15	-2,30	<b>2 321</b>	48,79	61,28
<b> B. TD</b>	TD	<b>69,23</b>	-1,34	-1,90	<b>2 439</b>	68,55	86,82
<b> Brookfield Asset</b>	BAM.A	<b>27,16</b>	-0,60	-2,16	<b>1 561</b>	25,91	33,95
<b> Cominar Real</b>	CUF.UN	<b>21,98</b>	-0,32	-1,43	<b>50</b>	20,00	23,00
<b> Corp. Fin. Power</b>	PWF	<b>23,89</b>	-0,73	-2,97	<b>336</b>	23,75	31,98
<b> Fin. Manuvie</b>	MFC	<b>10,78</b>	-0,30	-2,71	<b>6 752</b>	10,78	19,29
<b> Fin. Sun Life</b>	SLF	<b>18,60</b>	-0,59	-3,07	<b>1 454</b>	18,60	34,39
<b> Great-West Lifeco</b>	GWO	<b>19,48</b>	-0,49	-2,45	<b>732</b>	19,32	27,85
<b> Industrielle All.</b>	IAG	<b>27,11</b>	-0,24	-0,88	<b>95</b>	26,31	42,02
<b> Power Corporation</b>	POW	<b>21,50</b>	-0,51	-2,32	<b>564</b>	20,90	29,50
<b> TMX</b>	X	<b>44,65</b>	-0,27	-0,60	<b>266</b>	33,51	45,69

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>INDUSTRIELLES</b>							
<b> Air Canada</b>	AC.B	<b>1,09</b>	-0,07	-6,03	<b>396</b>	1,09	3,93
<b> Bombardier</b>	BBD.B	<b>3,78</b>	-0,15	-3,82	<b>4 188</b>	3,42	7,29
<b> CAE</b>	CAE	<b>9,26</b>	-0,18	-1,91	<b>300</b>	9,03	13,36
<b> Canadien Pacifique</b>	CP	<b>58,73</b>	-0,86	-1,44	<b>316</b>	46,01	69,48
<b> Chemin de fer CN</b>	CNR	<b>77,51</b>	-1,00	-1,27	<b>1 130</b>	63,72	81,79
<b> SNC-Lavalin</b>	SNC	<b>47,69</b>	-0,34	-0,71	<b>860</b>	38,51	63,23
<b> Transcontinental</b>	TCLA	<b>11,83</b>	-0,12	-1,00	<b>43</b>	9,96	17,25
<b> TransForce</b>	TFI	<b>12,27</b>	-0,28	-2,23	<b>115</b>	9,76	16,00

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>MATÉRIAUX</b>							
<b> Agrium</b>	AGU	<b>70,41</b>	-1,78	-2,47	<b>853</b>	63,93	98,02
<b> Barrick Gold</b>	ABX	<b>50,23</b>	-0,75	-1,47	<b>3 036</b>	42,06	55,99
<b> Goldcorp</b>	G	<b>50,71</b>	-1,70	-3,24	<b>2 582</b>	38,99	55,93
<b> Kinross Gold</b>	K	<b>13,60</b>	-0,02	-0,15	<b>5 951</b>	12,59	19,67
<b> Mines Agnico-Eagle</b>	AEM	<b>44,14</b>	-0,85	-1,89	<b>1 031</b>	42,04	88,52
<b> Potash</b>	POT	<b>43,75</b>	-0,09	-0,21	<b>1 499</b>	41,99	63,19
<b> Teck Resources</b>	TCK.B	<b>33,02</b>	-1,38	-4,01	<b>2 820</b>	27,39	64,62

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>SERVICES PUBLICS</b>							
<b> Fortis</b>	FTS	<b>31,85</b>	-0,65	-2,00	<b>1 026</b>	28,24	35,45
<b> TransAlta</b>	TA	<b>21,17</b>	0,14	0,67	<b>488</b>	19,45	23,42

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>TECHNOLOGIE</b>							
<b> CGI</b>	GIB.A	<b>18,68</b>	-0,05	-0,27	<b>474</b>	15,98	24,30
<b> Research In Motion</b>	RIM	<b>17,03</b>	-0,48	-2,74	<b>2 116</b>	17,03	69,30

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>							
<b> BCE</b>	BCE	<b>39,68</b>	-0,15	-0,38	<b>1 044</b>	33,75	39,99
<b> Bell Alliant</b>	BA	<b>27,28</b>	-0,22	-0,80	<b>225</b>	25,21	29,19
<b> Rogers</b>	RCL.B	<b>36,65</b>	-0,23	-0,62	<b>1 789</b>	33,29	39,13
<b> Telus</b>	T	<b>53,59</b>	-0,21	-0,39	<b>492</b>	44,98	55,66

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b>FONDS NÉGOCIÉS EN BOURSE</b>							
<b> iShares DEX</b>	XBB	<b>31,19</b>	-0,03	-0,10	<b>163</b>	29,19	31,42
<b> iShares MSCI</b>	XEM	<b>21,47</b>	-0,42	-1,92	<b>17</b>	20,10	27,24
<b> iShares MSCI EMU</b>	EUZ	<b>26,27</b>	-0,94	-3,45	<b>402</b>	25,57	42,22
<b> iShares S&amp;P 500</b>	XSP	<b>13,31</b>	-0,29	-2,13	<b>265</b>	12,31	15,77
<b> iShares S&amp;P/TSX</b>	XIC	<b>18,28</b>	-0,33	-1,77	<b>85</b>	17,10	22,61

Indice	Fermeture	var. pts	var. %
<b>INDICE QUÉBEC IQ30</b>	<b>1222,76</b>	-19,19	-1,54
<b>INDICE QUÉBEC IQ120</b>	<b>1350,26</b>	-18,61	-1,43

## LES PLUS ACTIFS DE LA BOURSE DE TORONTO

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b> Fin. Manuvie</b>	MFC	<b>10,78</b>	-0,30	-2,71	<b>6 752</b>	10,78	19,29
<b> Kinross Gold</b>	K	<b>13,60</b>	-0,02	-0,15	<b>5 951</b>	12,59	19,67
<b> Suncor Energy</b>	SU	<b>29,01</b>	-1,41	-4,64	<b>5 622</b>	23,97	47,27
<b> iShares S&amp;P/TSX</b>	XIU	<b>16,56</b>	-0,30	-1,78	<b>5 192</b>	15,61	20,71
<b> B. Royale</b>	RY	<b>43,90</b>	-1,03	-2,29	<b>5 093</b>	43,30	61,53
<b> Canadian Natural</b>	CNQ	<b>34,99</b>	-1,18	-3,26	<b>3 299</b>	27,25	50,50
<b> B. de Montréal</b>	BMO	<b>56,20</b>	-0,08	-0,14	<b>3 108</b>	55,02	63,94
<b> Barrick Gold</b>	ABX	<b>50,23</b>	-0,75	-1,47	<b>3 036</b>	42,06	55,99
<b> Alacer Gold</b>	ASR	<b>10,93</b>	0,18	1,67	<b>2 856</b>	6,22	12,66
<b> Eldorado Gold</b>	ELD	<b>17,53</b>	-0,47	-2,61	<b>2 820</b>	13,09	21,95

## LES GAGNANTS EN %

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
<b> Horizons BetaPro</b>	HVU	<b>37,60</b>	3,25	9,46	<b>660</b>	8,69	63,76
<b> Horizons BetaPro</b>	HMD	<b>7,84</b>	0,57	7,			

# ÉCONOMIE

Activité manufacturière

## Baisse de régime inquiétante en Chine

Les exportateurs chinois commencent à ressentir les effets des crises en Europe et aux États-Unis

Pékin — L'activité manufacturière en Chine a enregistré en novembre sa plus forte chute depuis mars 2009, un mauvais indicateur publié hier par la banque HSBC qui a ravivé les inquiétudes sur la croissance mondiale et déprimé les Bourses européennes.

L'indice préliminaire PMI des directeurs d'achat calculé par HSBC a atteint 48 en novembre, contre 51 en octobre. Un chiffre supérieur à 50 indique une expansion de l'activité manufacturière, un chiffre inférieur à 50 une contraction.

Cet indicateur est publié quelques jours après des propos du vice-premier ministre Wang Qishan, en charge de la finance, prédisant une récession de longue durée de l'économie mondiale et soulignant la dépendance de la Chine vis-à-vis des exportations.

La faiblesse de la production manufacturière augmente le risque que la croissance de la Chine, l'un des principaux moteurs de l'économie mondiale, tombe en-dessous de 8 % au premier trimestre 2012, selon Zhang Zhiwei, principal économiste pour la Chine de Nomura Securities.

«L'économie chinoise est sur le

point de basculer», affirme M. Zhang dans une note de recherche. La croissance de la deuxième économie mondiale a déjà ralenti de 10,4 % l'an dernier à 9,7 % au premier trimestre, 9,5 % au deuxième et 9,1 % au troisième.

Les exportateurs chinois commencent à ressentir les effets de la crise de la dette en Europe, leur premier débouché, ainsi que d'une situation économique difficile aux États-Unis. En octobre, les exportations chinoises vers l'Union européenne ont reculé à 28,74 milliards de dollars, contre 31,61 milliards en septembre, tandis que celles vers les États-Unis ont également diminué, à 28,6 milliards contre 30,11 milliards en septembre.

La Chine dispose toutefois d'un peu plus de possibilités qu'il y a quelques mois pour relancer son économie grâce au ralentissement de l'inflation qui s'est amorcé cet été. La hausse des prix à la consommation s'est élevée à 5,5 % en octobre sur un an, son plus bas niveau depuis le mois de mai, après avoir culminé en 6,5 % en juillet.

Agence France-Presse



Le gouvernement d'Angela Merkel a eu la mauvaise surprise de voir sa dernière émission d'obligations lui rester en bonne partie entre les mains.

## Un camouflet à l'Allemagne

Les marchés boudent une émission d'obligations

CÉLINE LOUBETTE

Bruxelles — L'Allemagne a été à son tour victime hier de la crise de la dette, signe d'une aggravation de la défiance à l'égard de la zone euro, en dépit des efforts de Bruxelles pour relancer le débat sur les euro-obligations ou la gouvernance économique en Europe.

Première puissance économique européenne, principal bailleur de fonds pour les pays en crise de la zone euro, la locomotive allemande de l'Europe peine elle aussi à convaincre les investisseurs. La dernière émission de l'année de l'emprunt de l'État allemand, le *Bund*, un titre qui fait référence pour tout le marché européen, n'a pas trouvé complètement preneur. Berlin n'a réussi à placer que 3,6 milliards d'euros contre une offre de départ de 6 milliards d'euros, soit 60 % seulement du montant qu'elle espérait. L'annonce de ce piètre résultat a immédiatement porté un coup dur à l'euro, contribuant à le faire tomber sous les 1,34 \$US en fin de matinée. un résultat que l'Autrichien Ewald Nowotny, membre du conseil des gouverneurs de la BCE, a interprété comme un «signal d'alarme».

«Les investisseurs étrangers perdent peu à peu confiance dans la zone euro dans son ensemble, et cela vaut aussi [...] pour les obligations allemandes», selon Viola Stork de la banque Helaba.

Berlin a certes son déficit sous contrôle — il devrait tomber à 1,3 % du PIB (PIB) cette année — mais sa dette de plus de 2000 milliards d'euros et

flexible face aux demandes d'actions anti-crise émanant de toute la zone euro, qu'il s'agisse de l'émission d'euro-obligations ou d'intervention massive de la Banque centrale européenne.

La Commission européenne a précisément relancé hier le débat sur la création à terme de ces euro-obligations, revendiquant en échange un droit d'intrusion renforcé dans les budgets nationaux, deux propositions qui suscitent déjà la controverse.

«Sans une gouvernance économique renforcée, il sera difficile sinon impossible de maintenir une monnaie commune», a prévenu le président de la Commission, José Manuel Barroso.

Ces nouvelles propositions prévoient un contrôle beaucoup plus étroit des autorités européennes sur les finances publiques des États, avec par exemple un droit de regard de la Commission, de l'eurogroupe, et des ministres des Finances des 17 pays de la zone euro, sur les projets de budget avant qu'ils ne s'appliquent. Ce

droit d'ingérence, assorti de mesures renforcées dans le cas de pays en déficit excessif, est ardemment réclamé par l'Allemagne. Mais il provoque aussi quelques grincements de dents dans certains autres pays de la zone euro. En échange d'une discipline budgétaire de fer, la Commission fait miroiter une plus grande solidarité financière dans la zone euro via la création d'euro-obligations, présentées hier dans un Livre vert.

La création de ce mécanisme de mutualisation des emprunts publics des pays de la zone euro «pourrait apporter des bénéfices énormes», selon M. Barroso.

En attendant, la crise s'éternise. Les Bourses ont continué à plonger, terminant toutes dans le rouge, à la veille d'une nouvelle rencontre au sommet entre la chancelière allemande Angela Merkel et le président français Nicolas Sarkozy, aujourd'hui à Strasbourg. Le couple franco-allemand, rebaptisé «Merkozy» sur les marchés et dont l'hégémonie irrite certains de ses partenaires, a cette fois invité le nouveau chef du gouvernement italien Mario Monti.

Agence France-Presse



Les exportations vers la Chine et les États-Unis ont diminué en octobre.

EN BREF

### La note des États-Unis reste inchangée

New York — Moody's Investors Service a fait savoir hier que la note de crédit des États-Unis n'était pas affectée par le fait que le supercomité du Congrès n'ait pu trouver d'accord sur les moyens de réduire le déficit budgétaire. Moody's note les États-Unis Aaa, soit la note la plus haute, mais à une perspective négative. «Alors qu'un changement dans la composition des mesures de réduction des dépenses ne constituerait pas une considération majeure de notation, une réduction du montant total, qui accroîtrait encore l'augmentation projetée de la dette fédérale sur la décennie à venir, pourrait avoir des implications de notation négatives.» — Reuters

Congédié?  
Voyez  
**François Gendron**  
avocat  
LL.L., M.A., Ph.D.  
Vieux Montréal 514.845.5545

MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

1809

HORIZONTALEMENT

- Impassible.
- Idée fixe - Abeilles fécondes.
- Refus de parler - Demi-masque.
- Balle qui fait le point - Expérimente - Mépris.
- Déformées - Aromatisé.
- Erbium - Imitent le marbre.
- Peut se dire d'une mine - Le boucher y travaille.
- Refus formel - Bière.
- Dessin fini - Qui fatigue.
- Laissée - Dés.
- Consultées - Envergure.
- Se promènent sans but - Fonctions.

VERTICALEMENT

- Douze - Service du travail obligatoire - Astuce.
- Enfant espiègle - Partie de l'oeil.
- Celui dont on attend le salut - Le soleil s'y lève.
- Époques - Comme un âne.
- Sud-est - Lettre grecque - Récompense.
- Taisez-vous ! - Véhicule à moteur.
- Déesse marine - Ville de Turquie.
- Dont les conjoints sont décédées - Dénaturé.
- Fripon - À lui.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	G	E	T	A	R	I	E	N	N
2	E	G	A	R	E	T	I	M	P	A	I
3	S	O	L	U	T	E	A	R	O	M	E
4	S	T	I	M	E	R	U	V	E	E	
5	S	T	T	G	R	E	V	E	S		
6	D	E	P	C	H	E	E	N	C		
7	E	A	L	E	U	R	E	G	O		
8	L	A	S	S	O	R	E	G	L		
9	O	B	T	U	S	E	C	A	L	O	T
10	U	R	E	E	U	K	U	L	E	L	E
11	P	I	L	E	U	X	L	A	S	E	R
12											

1808

VERTICALEMENT

- Éthérée.
- Punaise d'eau - Affolement.
- Assembler bout à bout - Apprécier quelqu'un à sa valeur.

SOLUTION DU DERNIER

MODE & BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE  
Les incontournables

Collection  
**LA TRINITE**  
with EUROPEAN MICRO-PAVÉ

**EVEREST**  
CHERBAKA

Joaillerie - Bijouterie Depuis 1950

8910, BOULEVARD LAJEUNESSE, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2M 1R9  
téléphone (514) 388-5358 www.everest1950.com

POUR ANNONCER DANS CE REGROUPEMENT, COMMUNIQUEZ AVEC  
RAPHAËLE SIRHAN DANEAU AU 514 985-3502 OU RDANEAU@LEDEVOIR.COM

Spécialistes  
de la **santé**

Lipoderma  
CLINIQUE DU CORPS

LIPOMASSAGE™  
SCULPTEZ VOTRE CORPS

SANS CHIRURGIE

LE LIPOMASSAGE EST EFFICACE LÀ OÙ EXERCICE ET NUTRITION ATTEIGNENT LEURS LIMITES

SPÉCIAL AUTOMNE  
OBTENEZ **25%** DE RÉDUCTION  
POUR HOMME ET FEMME

Reçu d'assurance disponible

514 844-1007  
www.lipoderma.ca  
info@lipoderma.ca  
facebook.com/Lipoderma

McGill sortie Union  
Montréal centre-ville  
415, De Maisonneuve Ouest  
H3A 1L8

Botox  
Cosmétique

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec  
Véronique Langlois au 514.985.3457 ou vlanglois@ledevoir.com

## ÉCONOMIE

## PLAN NORD

## Charest tente de parer les coups de butoir

Les investissements du Québec serviront l'intérêt des Québécois, dit le premier ministre

ALEXANDRE ROBILLARD

Québec — Le premier ministre Jean Charest a affirmé hier que le gouvernement n'investira dans des infrastructures, dans le nord du Québec, que si elles servent le « bien commun ».

Exposé aux critiques récemment, M. Charest a défendu le financement de 87 % des coûts de 330 millions d'une route entre Chibougamau et les monts Otish, à proximité d'une mine de diamants, annoncé précédemment par son gouvernement.

Lors d'une conférence de presse où la stratégie touristique du Plan Nord a été dévoilée, le premier ministre a tenu à préciser que la société minière Stornoway n'en sera pas la seule bénéficiaire.

«La route, entre autres, qui va de Chibougamau à Stornoway, il y a d'autres projets sur cette route-là, a-t-il dit. Alors, il y a un bien commun. Alors, c'est à partir de ça [que le gouvernement décide d'investir] et on est bien capables d'utiliser notre jugement.»

L'ex-premier ministre péquiste Jacques Parizeau a porté un coup au Plan Nord, le projet phare de M. Charest, en affirmant cette semaine que les Québécois sont «sur le



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Jean Charest: «La route, entre autres, qui va de Chibougamau à Stornoway, il y a d'autres projets sur cette route-là. Alors, il y a un bien commun. Alors, c'est à partir de ça [que le gouvernement décide d'investir] et on est bien capables d'utiliser notre jugement.»

point de se faire avoir».

Selon M. Parizeau, les principes pratiqués jusqu'ici stipulaient que les minières payaient la totalité des coûts liés à leur installation dans le Nord.

L'ancien premier ministre a aussi critiqué «l'inflation verbale» entourant le Plan Nord, rappelant que l'industrie minière ne compte que pour 1,5 % du produit intérieur brut du Québec.

M. Charest a assuré hier que le gouvernement ne fera dans le nord du Québec, où vivent 120 000 personnes, rien de plus que ce qu'il fait dans le sud.

«Une route, ça sert au bien commun, a-t-il dit. Quand on finance une route ici dans le sud, c'est drôle il n'y a pas personne qui dit que c'est le privé qui doit financer les routes.»

Le ministre des Ressources

naturelles et responsable du Plan Nord, Clément Gignac, a quant à lui expliqué que le prolongement de la route 167 vers la mine Stornoway, dont le gouvernement est actionnaire, répond à des critères d'usage multifonctionnel.

«Là on a une communauté qu'on désenclave, en plus on donne accès à un territoire de chasse et de pêche, il y a un potentiel touristique, et, qui plus est, il y a des conditions: ça adonne bien, on est actionnaires à 37,5 % dans cette compagnie de diamants», a-t-il dit.

Autrement, a soutenu M. Gignac, les entreprises minières devront elles-mêmes payer les coûts de leurs infrastructures, qu'il s'agisse de ports, d'aéroports, de routes ou autres.

«Ça prend un usage multifonctionnel, a-t-il martelé. Y a-t-il un potentiel touristique, y a-t-il un désenclavement de communautés? Vous voyez le genre.»

M. Charest a déclaré qu'en investissant 32 millions en 10 ans pour développer le tourisme dans le nord du Québec, son gouvernement accomplit la même chose qu'ailleurs au Québec.

«Le gouvernement du Québec joue un rôle dans l'industrie touristique partout sur le territoire, a-t-il dit. On vient en appui pour une industrie qui a besoin d'être aussi soutenue et d'avoir une

structure dans chacune des régions et on va faire ça dans le Nord.»

Aux côtés du premier ministre, la ministre du Tourisme, Nicole Ménard, a affirmé que ces sommes serviraient à développer des infrastructures touristiques.

«Avec les communautés et selon les priorités régionales, nous allons développer des hôtels, des auberges, des maisons touristiques, la rénovation de pourvoires, par exemple, ou bâtir de nouvelles pourvoires, a-t-elle dit. L'argent va servir à améliorer l'offre qui existe déjà et créer une nouvelle offre.»

D'ici 2021, le gouvernement espère ajouter 200 000 touristes aux 300 000 visiteurs qui franchissent actuellement le 49<sup>e</sup> parallèle.

M. Gignac a répété que le Plan Nord vise à favoriser un développement économique ordonné, notamment grâce à la Société du Plan Nord, une société d'État qui doit être créée afin de mettre «de l'huile dans l'engrenage» pour soutenir cette région en forte croissance.

«Ils ont un rythme de croissance qui ressemble à un TGV, c'est le Brésil, c'est la Chine dans le nord du Québec, une forte croissance», a-t-il dit.

La Presse canadienne

## LANDRY

SUIITE DE LA PAGE B 1

de minerais cette année et que ça va nous rapporter un peu plus de 300 millions en redevances? Ce n'est pas correct», a ajouté M. Landry, qui a été à la tête de plusieurs ministères au cours de sa carrière, dont celui des Finances du Québec.

Selon la plus récente évaluation présentée par le ministre Raymond Bachand, l'État devrait toucher 1,8 milliard de dollars de redevances sur cinq ans, ce qui équivaut à 360 millions chaque année. Tout cela dans un contexte où le prix des ressources non renouvelables tirées du sol québécois connaît, dans bien des cas, des hausses de prix très importantes sur les marchés internationaux. Une partie de la hausse des redevances est d'ailleurs attribuable à cette progression. Pour 2011, on prévoit qu'environ 8 milliards de dollars de minerais seront exploités par les minières. Un chiffre qui devrait continuer de grimper, à la faveur

du développement rapide de nouveaux projets d'exploitation.

Raison de plus, selon Bernard Landry, de se questionner sur les façons de tirer le maximum du boom minier qui sera facilité par les investissements de fonds publics. Un travail qui n'aurait pas été fait. «C'est surprenant, parce qu'on a commencé à penser au Plan Nord immédiatement après la signature de la «paix des braves» [en 2002]. Pas de «paix des braves», pas de Plan Nord. Ça veut dire que le gouvernement a eu du temps pour réfléchir à la stratégie. Malheureusement, ils ne l'ont pas fait. Ils ont raté une belle occasion.»

L'ancien premier ministre juge la situation d'autant plus déplorable qu'il estime nécessaire de tenir compte de la réelle «propriété» des importantes richesses naturelles du Québec. «Les ressources naturelles, qu'il s'agisse de cours d'eau ou de minerais, appartiennent au peuple québécois. C'est une richesse nationale. Il faut qu'elles soient traitées de cette manière.»

Cela veut dire qu'il est essentiel de bonifier l'impact positif de l'exploitation sur les finances publiques. «Il faut profiter à fond des retombées économiques, comme les salaires, les impôts et les retombées directes, mais aussi participer au capital-action. J'ai été très content de constater qu'un économiste de l'ampleur de Jacques Parizeau dise la même chose.» Selon Bernard Landry, Québec pourrait utiliser la structure d'une société d'État déjà existante, ou encore faire appel à la Caisse de dépôt et placement. Il estime que la participation dans les entreprises pourrait même atteindre 40 %. «Ce sont des modalités, mais sur le fond des choses, il faut qu'une portion considérable de la richesse revienne à la nation québécoise.»

Le même raisonnement vaut selon lui pour les infrastructures. Le gouvernement devra étudier chaque projet «au cas par cas» et voir si le retour sur l'investissement est au rendez-vous, a-t-il fait valoir. Québec s'est engagé à in-

vestir 1,2 milliard de dollars pour développer des infrastructures — routes, ports, aéroports, électricité — sur le territoire du Plan Nord, et ce, d'ici cinq ans. Sur un horizon de 25 ans, on évoque des investissements totaux de plus de 80 milliards de dollars, mais sans préciser quelle sera la facture pour le Trésor public.

Par ailleurs, plus tôt cette semaine, l'ancien premier ministre Jacques Parizeau a sévèrement dénoncé le Plan Nord élaboré par les libéraux. «Le gouvernement laisse apparaître que pour demeurer compétitif, il subventionne la majeure partie des travaux routiers, annonce une étude pour établir un port en eau profonde et un programme de modernisation des aéroports nordiques. En somme, laisse deviner qu'un «bar ouvert» se profile.»

M. Parizeau a plutôt proposé d'assujettir toute aide publique à un mécanisme de réciprocité qui obligerait les entreprises à céder à Québec une participation équivalente de leur actionariat. Il faut savoir que plu-

sieurs entreprises minières, essentiellement étrangères, sont déjà à pied d'œuvre pour solliciter l'aide de l'État.

Et au cours d'un colloque sur le secteur minier organisé à HEC Montréal hier, plusieurs experts des questions économiques, énergétiques et politiques ont servi une série de critiques à l'endroit du «chantier d'une génération». Un projet qui, lorsqu'on prend en compte les dizaines de milliards de dollars de projets que pourrait développer Hydro-Québec, présente un risque pour les finances publiques. Selon Jacques Fortin, professeur titulaire en sciences comptables à HEC Montréal, le gouvernement est «sur le point d'ajouter des sommes gigantesques à la dette publique». «Ce sont des investissements faramineux. C'est peut-être une ambition pharaonique, mais ce sont les gens qui nous suivront qui vont devoir payer. Tout ça fait que l'équilibre du budget du Québec est à mon avis menacé.»

Le Devoir

## Prestige Télécom liquide ses actifs

Quelque 1000 personnes perdront leur emploi

Prestige Télécom, un fournisseur de services et de matériel du secteur des télécommunications, a annoncé hier qu'il soumettrait une proposition à ses créanciers en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

L'entreprise montréalaise a en outre demandé la permission de liquider la quasi-totalité de ses actifs à une société contrôlée par Investissements Thornhill. Le produit de la vente serait distribué aux créanciers de Prestige suivant leur rang.

La firme Raymond Chabot a été nommée comme syndic et devrait en outre agir comme séquestre, tandis que la Banque CIBC — le principal prêteur et créancier garanti de Prestige — réalisera les sûretés à l'égard de la totalité ou quasi-totalité de ses biens.

La vente des actifs et la nomination du séquestre devront être approuvées aujourd'hui par la Chambre commerciale de la Cour Supérieure du Québec. Les détails de la vente des actifs seront annoncés une fois que le feu vert de la cour aura été obtenu et qu'une entente aura été signée avec Thornhill.

Prestige Télécom compte plus de 1000 employés et exploite 19 points de service situés dans neuf provinces. La société avait entamé en juin un processus de revue stratégique, au terme duquel elle conclut maintenant que la vente de ses actifs est «la meilleure transaction possible» compte tenu que la précarité de ses liquidités «continue de se détériorer».

Par ailleurs, Pierre Yves Méthot a annoncé sa démission à titre de président du conseil et chef de la direction de Prestige. Robert Blain, un autre administrateur de l'entreprise, a lui aussi démissionné.

La Presse canadienne

**AGETA**  
Association québécoise des techniciens d'apprentissage

**moi aussi JE PEUX APPRENDRE**

Le droit d'apprendre depuis 1966  
ageta.qc.ca

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (Article 102(4))**  
DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

**9202-3300 QUÉBEC INC.**, société légalement constituée ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 720, rue Notre-Dame, Repentigny (Québec) J6A 2X3.

**ASHRON TRANSPORT INC.**, société légalement constituée ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 2325, boul. Ford, Châteauguay (Québec) J6J 4Z2.

**Compagnie débitrice**  
AVIS est par les présentes donné que le 15<sup>e</sup> jour de novembre 2011, une requête en faillite a été déposée contre **ASHRON TRANSPORT INC.** et une Ordonnance de Séquestre a été rendue. La première assemblée des créanciers se tiendra le 6<sup>e</sup> jour de décembre 2011, à 10h00, au bureau du Syndic au 1980, Sherbrooke Ouest, 10<sup>e</sup> étage à Montréal, dans la province de Québec.

**DATE** à Montréal, ce 24<sup>e</sup> jour de novembre 2011.

**ANDRÉ GABBAY ET ASSOCIÉS INC., SYNDIC**  
625, boul. René-Lévesque O., bur. 805  
Montréal (Québec) H3B 1R2  
Tél. : 514-398-9850 • Téléc. : 514-398-9068  
andregabbayetassocies.com

**Avis public**  
Hochelaga-Maisonneuve  
Montréal

**ERRATUM**  
Soumission no : 2011-081  
Reconstruction d'égout unitaire (combiné) sur les rues Théodore, Davidson et de la Pépinière - Arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve.

Veuillez prendre note que la date et l'heure d'ouverture de la soumission auraient dû se lire : **1<sup>er</sup> décembre 2011 à 14 h.**

**DONNÉ À MONTRÉAL, CE 24<sup>e</sup> JOUR DE NOVEMBRE 2011.**

**M<sup>e</sup> Julie Doyon**  
Secrétaire d'arrondissement

**Commission des services électriques de Montréal**

**APPEL D'OFFRES**  
Contrat n° 1130

Exécution des travaux généraux pour des projets mineurs (construction ou modification de réseau souterrain) dans les limites de la Ville de Montréal - Centre-Est surtout

Sont admis à soumissionner les Entrepreneurs généraux détenant les licences appropriées en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1). En fonction des termes de la clause Catégorie de contrat des instructions spéciales, ce contrat est de « CATEGORIE II ».

De plus, seules sont acceptées les soumissions des Entrepreneurs qui se sont procurés les documents d'appel d'offres disponibles à compter du **24 novembre 2011**, par l'entremise du Système d'appel d'offres électronique (SEAO) situé au [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les soumissionnaires devront, pour être admis à soumissionner, s'être procurés une copie de la version du devis administratif et technique général, régissant la construction du réseau de conduits souterrains et les réflexions de surfaces, édition 2010, disponible au même endroit.

Aucune séance d'information n'est prévue dans le cadre du présent appel d'offres.

Pour toute information supplémentaire, une demande écrite par lettre ou télécopieur (514 384-7298) devra être acheminée à Carmen Isac, ingénieur-gestion de projets, au bureau de la Commission des services électriques de Montréal situé au 75, rue de Port-Royal, bureau 610, Montréal, H3T 3L1 ou par courriel au [cdsac@csem.qc.ca](mailto:cdsac@csem.qc.ca)

La soumission doit être déposée à nos bureaux **avant 14 h 00, le 9 décembre 2011**. La séance d'ouverture publique se tiendra immédiatement après.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission pour un montant équivalent à dix pourcent (10%) du montant total de la soumission inscrit au bordereau de soumission.

L'Entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission et doit s'assurer qu'ils détiennent les licences et permis requis.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelle que nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Division Gestion de projets**  
**Commission des services électriques de Montréal**

**Commission des services électriques de Montréal**

**APPEL D'OFFRES**  
**OFFRE DE SERVICES NO 1448 :**  
**CARACTÉRISATION ENVIRONNEMENTALE DES SOLS DANS LE CADRE DE PROJETS URGENTS OU POUR DES INTERVENTIONS PONCTUELLES**

Offre de service pour de la caractérisation environnementale des sols dans le cadre de projets urgents ou pour des interventions ponctuelles dans le cadre de l'exécution des travaux de la Commission des services électriques de Montréal (CSEM).

De plus, seules sont acceptées les soumissions des Entrepreneurs qui se sont procurés les documents d'appel d'offres disponibles à compter du **24 novembre 2011**, par l'entremise du Système d'appel d'offres électronique (SEAO) situé au [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les soumissionnaires devront, pour être admis à soumissionner, s'être procurés une copie de la version du devis administratif et technique général, régissant la construction du réseau de conduits souterrains et les réflexions de surfaces, édition 2010, disponible au même endroit.

Aucune séance d'information n'est prévue dans le cadre du présent appel d'offres.

Pour toute information supplémentaire, une demande écrite par lettre, télécopieur ou courriel devra être acheminée à Mme Carmen Isac, ingénieure gestion de projets, au bureau de la Commission.

L'offre de service doit être déposée à nos bureaux en cinq exemplaires, **avant 14 heures, le 9 décembre 2011**. Une séance d'ouverture publique, à titre d'information, se tiendra immédiatement après afin d'informer les soumissionnaires du nom des firmes ayant déposé une offre de service.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres de service reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

**Division - Gestion de projets**  
**Commission des services électriques de Montréal**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
CAUSE NO : 500-22-182076-110  
COUR DU QUÉBEC

**BANQUE ROYALE DU CANADA**  
Partie demanderesse

**RÉGENT ROUX**  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION AMENDÉE**

AVIS est donné à **RÉGENT ROUX**, par publication dans le JOURNAL LE DEVOIR, qu'un JUGEMENT accueillant la requête introductive d'instance en délaissement forcé pour vente sous contrôle de justice de gré à gré et condamnation personnelle contre ce dernier, a été rendu le 30 septembre 2011 dans la présente cause.

Une copie de la procédure décrite ci-dessus a été laissée au greffe de la cour du Québec du district de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est, Québec, Québec, à l'intention de **RÉGENT ROUX**.

Montréal, le 18 novembre 2011

**ANNIE QUELLETTE**  
GREFFIER ADJOINT

**Don in memoriam**  
Un don de réconfort et d'espoir  
514 527-2194  
1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)

Fondation québécoise du cancer

**AVIS LEGAUX & APPELS D'OFFRES**  
**HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites **avant 16h00** pour publication **deux (2) jours plus tard.**

**Publications du lundi:**  
Réservations avant **12 h 00** le vendredi

**Publications du mardi:**  
Réservations avant **16 h 00** le vendredi

Tél. : **514-985-3344**  
Fax : **514-985-3340**

Sur Internet :  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics)  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/appeils-d-offres](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/appeils-d-offres)

Courriel : **avisdev@ledevoir.com**

**Le Procureur Général, Demanderesse C. Robert Doboisbrilland, Défendeur.** 500-02-181640-116. **ANNONCE:** Le 5 décembre 2011 à 10h00, au 2208, avenue Georges V, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de Robert Doboisbrilland saisis en cette cause, consistant en: Un véhicule de marque Toyota Corolla 2006 CONDITION: ARGENT COMP. TANT ou CHÈQUE VISE. INFORMATIONS: (514) 350-9000 Dominic Bouchard, huissier de justice Étude J.F. Bouchard Inc.

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
Prenez avis de la clôture de l'inventaire des biens de la succession Armand Lefouillier, en son vivant domicilié au 86, Jubinville, Laval, Québec, décédé le 26 septembre 2011, lequel inventaire peut être consulté par les intéressés au bureau de la notaire soussignée au 2473, St-Martin Est, bureau 207, Laval, Québec, H7E 4X6, à l'intérieur des heures normales d'affaires. Donnée ce 22 novembre 2011  
Me Isabelle Choinière, notaire

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
Par les présentes, avis est donné qu'à la suite du décès de **Monsieur Bernard Bélanger**, survenu le 18 mai 2011, en son vivant domicilié au 248, Beaconsfield, Beaconsfield, province de Québec, H9W 4A4, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux devant témoins, le seize novembre deux mille onze (16 novembre 2011), conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés au 600 Avenue Delmar, Pointe-Claire, Québec, H9R 4A8. Donnée ce 22 novembre 2011  
Nicole Chénier, liquidateur, liquidatrice  
Nathalie Bélanger, liquidatrice  
Caroline Bélanger, liquidatrice  
Sylvain Chénier, liquidateur  
Paul A. Rolland, liquidateur

## LE MONDE

YÉMEN

## Saleh quittera le pouvoir d'ici trois mois

Le président et ses proches jouiront de l'immunité

Riyad — Le président yéménite, Ali Abdallah Saleh, a signé hier à Riyad un accord avec l'opposition parlementaire pour le transfert pacifique du pouvoir, qui a été rejeté par les jeunes protestataires à Sanaa.

La cérémonie de signature du plan élaboré par les monarchies du Golfe s'est déroulée en présence du roi d'Arabie saoudite, Abdallah Ben Abdel Aziz, et des ministres des Affaires étrangères de ces pays.

Des représentants du parti au pouvoir au Yémen et des partis de l'opposition ont ensuite signé un mécanisme d'application de ce plan, en vertu duquel M. Saleh doit quitter le pouvoir dans un délai de trois mois.

Saleh s'est engagé à «un véritable partenariat [...] avec l'opposition pour gérer les affaires du pays et reconstruire ce qui a été détruit» par dix mois de troubles. Il refusait jusqu'à présent de parapher ce plan de sortie de crise signé en avril par l'opposition et s'était rétracté à plusieurs reprises à la dernière minute.

S'il quitte effectivement le pouvoir, il sera le quatrième chef d'Etat arabe à être emporté par la contestation de la rue



Ali Abdallah Saleh, hier, à Riyad

AGENCE FRANCE-PRESSE

depuis le début du printemps arabe il y a près d'un an.

Aux termes de l'accord, M. Saleh doit remettre le pouvoir pour une période intérimaire à son vice-président, Abd Rabbo Mansour Hadi, un homme de consensus, en échange de l'immunité pour lui-même et ses proches. Son fils aîné et ses proches contrôlent les principaux organes de la sécurité au Yémen.

M. Hadi devra procéder à la formation d'un gouvernement d'union avec l'opposition, qui sera chargé de superviser un dialogue national et d'élaborer une nouvelle Constitution.

Mais M. Saleh demeurera président à titre honorifique pendant une période de 90 jours, au cours de laquelle il ne pourra pas contester les décisions de son successeur.

À l'issue de ce délai, M. Hadi

sera désigné président pour une période intérimaire de deux ans, au terme de laquelle des élections législatives et présidentielle seront organisées.

Mais les jeunes contestataires qui campent depuis neuf mois à Sanaa pour réclamer le départ du président ont rejeté cet accord, réclamant la traduction en justice du chef de l'Etat.

«Pas d'immunité pour le tueur», répétaient hier soir les manifestants massés sur la place du Changement à Sanaa.

Dans plusieurs quartiers de la capitale, les habitants sont demeurés terrés chez eux après la signature de l'accord de transfert, de crainte de nouvelles violences.

La répression de la grogne populaire et les affrontements entre troupes rivales ont fait des centaines de morts depuis janvier.

M. Saleh a reçu un appel du secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon, qui l'a «remercié pour avoir répondu positivement aux efforts de l'ONU et à la résolution 2014», adoptée le 21 octobre et soutenant le plan du CCG, selon l'agence officielle Saba.

Agence France-Presse

BOUCLIER DE L'OTAN

## Medvedev brandit la menace de missiles

Moscou — Le président russe, Dmitri Medvedev, a menacé hier de déployer des missiles balistiques à Kaliningrad, aux portes de l'UE, si les États-Unis et l'OTAN continuaient de mettre Moscou devant le «fait accompli» avec le déploiement de leur bouclier antimissile en Europe.

Selon M. Medvedev, qui s'exprimait dans une allocution télévisée de sa résidence de Gorki, près de Moscou, les États-Unis et l'OTAN, qui ont entrepris de déployer en Europe un système antimissile officiellement tourné vers la menace de pays comme l'Iran, «n'ont pas l'intention jusqu'à présent de prendre en compte notre inquiétude».

La Russie, qui dit craindre que ce système réduise à néant sa force de dissuasion et a exigé jusqu'à présent en vain d'y être associée, sera, le cas échéant, obligée d'apporter «d'autres réponses» à cette menace, a-t-il ajouté.

Si nécessaire, «la Fédération de Russie déploiera dans l'ouest et le sud du pays des systèmes offensifs modernes, qui garantiront la destruction des installations en Europe de la défense antimissile des États-Unis», a déclaré le président. Une de ces mesures sera le déploiement d'une batterie de missiles Iskander dans la région de Kaliningrad.

Les missiles Iskander sont des missiles de courte portée: leur champ d'action est de 280 kilomètres, mais peut atteindre, selon des responsables russes, 500 kilomètres dans certaines versions.

Les États-Unis ont rapidement opposé une fin de non-recevoir à Moscou, soulignant avoir expliqué maintes fois à la Russie que

ces systèmes antimissiles ne la «menacent pas». «Nous ne modifierons ou ne limiterons d'aucune façon nos projets de déploiement», a déclaré Tommy Vietor, le porte-parole du Conseil de sécurité nationale américain.

La Russie a déjà menacé à plusieurs reprises par le passé de déployer des missiles dans l'enclave de Kaliningrad, frontalière de la Pologne et ancien territoire allemand annexé par l'URSS en 1945, pour protester contre le déploiement du système antimissile auquel la Roumanie, la Turquie, la Pologne et plus récemment l'Espagne ont officialisé

leur participation. Moscou propose en vain de diviser le système en secteurs de responsabilité, ou à défaut de recevoir des garanties que celui-ci ne vise pas sa capacité de dissuasion, y compris en ayant accès aux installations de l'alliance pour le vérifier.

Le président russe a fait cette allocution au moment où son pays se prépare à des élections législatives à l'occasion desquelles le parti au pouvoir Russie unie, présidé par le premier ministre Vladimir Poutine et dont il est tête de liste, ambitionne de confirmer sa domination sur le pays.

La politique intérieure russe a pris des accents nationalistes à l'approche de ce scrutin, notamment depuis que M. Poutine, président de 2000 à 2008 et qui a laissé le poste à Dmitri Medvedev faute de pouvoir légalement effectuer un troisième mandat consécutif, a annoncé en septembre vouloir revenir au Kremlin à l'issue de la présidentielle de mars prochain.

Agence France-Presse

RDC

## Des élections qui inquiètent

Kinshasa — Les observateurs internationaux ont fait part hier de leur inquiétude au sujet des élections prévues lundi au Congo, estimant que les procédures de la Cour suprême pour juger les accusations d'irrégularités étaient peu claires.

La campagne pour les élections présidentielle et législatives a été marquée par des violences, des retards logistiques et par des accusations de candidats rivaux sur l'avantage dont bénéficierait le président, Joseph Kabila.

Selon l'UE, la Cour suprême traite les plaintes déposées sur l'organisation des élections sans grande transparence. «Les citoyens et les observateurs des élections doivent être informés de la même façon de tous les décrets sur les conflits relatifs à la bataille électorale, ce qui n'est malheureusement pas le cas aujourd'hui», dit-elle dans un communiqué.

Reuters

## UNE ARMÉE CRITIQUÉE



AMR ABDALLAH DALSH REUTERS

LES CRITIQUES INTERNATIONALES à l'encontre des dirigeants militaires de l'Égypte se sont intensifiées hier, au cinquième jour d'affrontements entre les forces de sécurité et les protestataires qui réclament le transfert immédiat du pouvoir à un gouvernement intérimaire civil. D'après une organisation égyptienne de défense des droits de la personne, le bilan de cette vague de violence, sans précédent depuis le soulèvement populaire qui a mené au renversement du président Hosni Moubarak en février, s'est encore alourdi pour passer à 38 morts. — AP

## La presse iranienne victime des censeurs

Le quotidien *Etemaad* a cessé de paraître. Les partisans du guide suprême lui font payer l'interview d'un proche du président Ahmadinejad tombé en disgrâce.

Téhéran — C'était l'un des derniers journaux de la tendance réformiste du régime iranien. Mais sa durée de vie aura été bien courte. Après cinq mois de parution, le quotidien *Etemaad* a disparu dimanche des kiosques, au moins pour deux mois, victime d'une guerre qui a priori ne le concernait pas: celle qui oppose les clans au pouvoir, celui du guide suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, à Mahmoud Ahmadinejad.

Ce qui a provoqué la colère du clan du guide, c'est l'interview d'Ali-Akbar Javanfekr, un des proches conseillers du président iranien. Dans cet entretien, ce responsable avait vivement critiqué le procureur général de Téhéran, Gholam-Hossein Mohseni-Ejei, le ministre des Renseignements, Heydar Moslehi, et le président du Parlement, Ali Larijani, soit des personnalités proches de l'ayatollah Khamenei. La rédaction du quotidien n'avait sans doute pas mesuré l'ampleur du conflit qui oppose le clan du président iranien à celui du guide suprême. «Les proches de l'Etat nous ont sacrifiés. Ils se font la guerre et c'est *Etemaad* qui en paie le prix fort cette fois-ci», résume un des journalistes, qui préfère garder l'anonymat.

## Précautions

Sentant leur liberté d'expression fragile, les membres de la rédaction avaient pourtant pris des précautions pour que la publication survive. Par prudence, ils en étaient venus à pratiquer l'autocensure. Les pages politiques, les chroniques, la

«Les proches de l'Etat nous ont sacrifiés. Ils se font la guerre et c'est *Etemaad* qui en paie le prix fort cette fois-ci.»

colonne humoristique et les caricatures passaient systématiquement par quatre bureaux au sein du journal, soit autant de réécritures successives avant d'être autorisées à la publication. Conséquence?: le journal paraissait «caviardé». [...]

Au sein de la rédaction, certains des journalistes se savaient en sursis, sous le coup d'une peine de prison pouvant aller jusqu'à une durée d'un an, assortie de la mise en hypothèque de leurs biens. Plusieurs d'entre eux avaient d'ailleurs déjà été incarcérés à la prison d'Evin, certains restant même sous surveillance depuis la réélection d'Ahmadinejad en 2009. Pour

tant, ils continuaient d'écrire. Coûte que coûte. «On connaissait toujours plus ou moins les limites à ne pas franchir. On savait que lorsque l'espace politique s'ouvrait un peu, on pouvait se permettre de critiquer les politiques entreprises par le gouvernement d'Ahmadinejad», explique le même membre de la rédaction. Mais nous évitions de franchir les lignes qu'on savait intouchables.»

*Etemaad* devrait donc subir le même sort que deux autres publications réformistes interdites cet été: le journal *Roozegar* et l'hebdomadaire *Shahrvand-e Emrooz* (Citoyen d'aujourd'hui). Ce dernier a été contraint de fermer en septembre après seulement 11 numéros. Sur une de leurs couvertures, un dessin représentait une matraque ensanglantée surmontée de ce titre: «Pourquoi les réformes ont débouché sur le coup d'Etat» Une mention précisait qu'il s'agissait d'une référence au coup d'Etat de 1953, qui avait renversé le gouvernement de Mohammad Mossadegh. Mais rien n'interdisait aux mauvais esprits d'y

voir une allusion aux événements de juin 2009.

Plusieurs écrits qui renvoyaient étrangement à la vie actuelle en Iran. Les journalistes de *Shahrvand-e Emrooz* avaient aussi été parmi les premiers à couvrir les soulèvements en Syrie, un allié de la République islamique, qui bénéficie toujours de son soutien. À l'annonce de la fermeture du quotidien, des textes ont aussitôt circulé dans les milieux étudiants et intellectuels: «Précipitez-vous! Achetez *Shahrvand-e Emrooz* avant qu'il ne soit retiré des kiosques!» Conséquence: quand les agents du ministère de l'Orientation islamique sont arrivés pour confisquer les derniers exemplaires du journal, il n'en restait déjà plus.

La censure n'est plus limitée aux seuls journaux réformistes. Ironie du sort, il y a quelques jours, le quotidien conservateur *Iran*, dont Ali-Akbar Javanfekr — le fameux conseiller d'Ahmadinejad — est le directeur de publication, vient de paraître sans titre, sa rédaction ayant été arrêtée. Entre les clans au pouvoir, la guerre fait à ce point rage que les journaux réformistes ne sont plus les seuls dans le collimateur des autorités.

Libération

EN BREF

## Le Brésil suspend Chevron

Rio de Janeiro — Le Brésil a suspendu hier toutes les activités de forage du géant pétrolier américain Chevron dans le pays après une fuite de brut survenue début novembre dans ses installations au large de Rio de Janeiro. L'Agence brésilienne du pétrole (ANP) «suspend toute l'activité de forage de Chevron Brésil, sur le territoire national» jusqu'à ce que les causes et les responsabilités pour la fuite de brut aient été identifiées et que les conditions de sécurité dans la zone aient été rétablies, a dit l'agence. — AFP

## Manif au Koweït

Koweït — La police koweïtienne a dispersé hier à coups de matraque une manifestation d'opposants qui scandaient des slogans hostiles au premier ministre. Les manifestants réclamaient la démission du chef du gouvernement, le cheikh Nasser al-Mohammad al-Sabah, visé par des accusations de corruption qu'il réfute. Réunis devant un bâtiment de la police, les manifestants exigeaient la remise en liberté des personnes interpellées la semaine passée. Le ministère public avait alors ordonné l'arrestation de 45 personnes après que des protestataires ont pénétré de force dans les locaux du Parlement. — Reuters

## Sudoku

par Fabien Savary

								1	
	9					7			8
6					1				9
	3	8				5			
					7				
		5	9	2				4	6
	5	7							3
		1	2	8	3	6			
								9	

Niveau de difficulté : MOYEN

1930

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

## Solution du dernier numéro

6	8	7	4	2	9	1	3	5
4	2	9	3	1	5	6	7	8
1	5	3	8	7	6	2	4	9
5	1	2	9	3	7	8	6	4
8	3	4	6	5	1	7	9	2
9	7	6	2	8	4	3	5	1
3	4	8	7	9	2	5	1	6
7	9	1	5	6	8	4	2	3
2	6	5	1	4	3	9	8	7

1929

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
[www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

# LES SPORTS

## HOCKEY

### ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est					
	G	P	DPF	BP	BC Pts
Toronto	12	8	2	70	70 26
Boston	12	7	0	65	39 24
Buffalo	12	8	0	58	51 24
Ottawa	10	9	2	62	70 22
Montréal	9	9	3	53	50 21

### Section Atlantique

Pittsburgh	12	6	3	65	50 27
Philadelphie	11	6	3	75	62 25
NY Rangers	10	4	3	47	37 23
New Jersey	10	8	1	52	54 21
NY Islanders	5	10	3	35	61 13

### Section Sud-Est

Floride	11	6	3	60	51 25
Washington	11	7	1	62	59 23
Tampa Bay	9	9	2	55	67 20
Winnipeg	8	9	3	58	65 19
Caroline	8	11	3	53	72 19

### ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale					
	G	P	DPF	BP	BC Pts
Chicago	12	6	3	71	67 27
Nashville	10	6	4	55	54 24
Detroit	11	7	1	53	43 23
St. Louis	10	8	2	50	46 22
Columbus	5	13	2	47	70 12

### Section Nord-Ouest

Minnesota	12	5	3	47	40 27
Edmonton	11	8	2	57	51 24
Vancouver	10	9	1	58	57 21
Colorado	9	11	1	56	65 19
Calgary	8	10	1	42	51 17

### Section Pacifique

San Jose	12	5	1	57	43 25
Los Angeles	11	7	3	52	50 25
Dallas	12	8	0	53	55 24
Phoenix	10	6	3	54	49 23
Anaheim	6	10	4	41	62 16

### Hier

Boston	4	Buffalo	3
Columbus	1	New Jersey	2
Philadelphie	4	N.Y. Islanders	3
St. Louis	3	Pittsburgh	2
Winnipeg	3	Washington	3
Montréal	4	Caroline	3
Calgary	3	Detroit	5
N.Y. Rangers	1	Floride	2
Nashville	à	Minnesota	
Los Angeles	à	Dallas	
Vancouver	au	Colorado	
Anaheim	à	Phoenix	
Chicago	à	San Jose	

### Aujourd'hui

Aucun match

### Demain

Detroit	à	Boston	13h
New Jersey	à	N.Y. Islanders	13h
Montréal	à	Philadelphie	13h
Edmonton	au	Minnesota	14h
N.Y. Rangers	à	Washington	16h
Chicago	à	Anaheim	16h
Ottawa	à	Pittsburgh	19h
Winnipeg	en	Caroline	19h
Buffalo	à	Columbus	19h
Tampa Bay	en	Floride	19h30
Calgary	à	St. Louis	20h
Toronto	à	Dallas	20h30
Vancouver	à	Phoenix	21h

## E N B R E F

### Un aréna à Markham

Markham, Ont. — GTA Sports and Entertainment a confirmé, hier, qu'elle espérait construire un aréna multifonctionnel de 20 000 sièges à Markham, en Ontario, à environ 40 km de Toronto. L'aréna d'une valeur de 300 millions, conforme aux normes de la LNH, et construit dans le cadre d'un vaste complexe de divertissement, pourrait être prêt en 2014. — PC

### Canadien 4, Caroline 3

## Le Canadien gagne en tirs de barrage

Raleigh — Le Canadien ne s'est remis à jouer qu'en début de troisième, mais ce fut suffisant pour aller chercher une grosse victoire de 4-3 en tirs de barrage en Caroline. Deux buts en moins de cinq minutes de Michael Cammalleri et Travis Moen en troisième auront permis au Canadien de créer l'égalité 3-3 et de provoquer la tenue de la prolongation, qu'il a largement dominée sans parvenir à déjouer Cam Ward, auteur de 31 arrêts dans la rencontre.

Brian Gionta, troisième tireur du Canadien, aura finalement raison du gardien des Canes, le déjouant du côté de la mitaine d'un tir jusque au bout de sa jambe gauche. Cammalleri et Max Pacioretty avaient précédemment vu Ward stopper leur tir.

Chad LaRose et Jussi Jukinen se sont butés à Carey Price en fusillade, tandis que Jeff Skinner a vu son tir toucher le poteau. Les deux équipes ont souvent fait sonner les cadres métalliques dans ce match.

Lars Eller, qui a aussi récolté une aide, a été l'autre marqueur du Canadien. Price a bloqué 30 tirs dans la rencontre. Il n'a été déjoué que par Jiri Tlustý, Anthony Stewart et

Brandon Sutter. Les Hurricanes n'ont pas tardé à s'inscrire à la marque. Le faible tir de la pointe de Tlustý a dévié sur le gant d'Alexei Melin et trompé la vigilance de Price dès la 34<sup>e</sup> seconde. Stewart, oublié seul dans l'enclave par Cammalleri, a doublé l'avance des siens à six minutes exactement.

**Fin de la disette**  
Le Canadien a mis fin à une disette de 95:18 quand Eller a fait 2-1 pen-

## E N B R E F

### Un gardien de 51 ans

ST. PAUL, Minn. — Le Wild du Minnesota s'est entendu avec le gardien amateur de 51 ans Paul Deutsch à titre de substitut d'urgence, hier soir, pour son match contre les Predators de Nashville. Deutsch a signé un contrat après que Niklas Backstrom eut été contraint de s'absenter pour des motifs personnels. Matt Hackett a été rappelé du club-école de Houston, mais ne pouvait arriver à temps. Deutsch dirige un magasin d'imprimerie et de broderie en banlieue de St. Paul et joue au hockey dans une ligue de garage. — AP

dant une pénalité à P. K. Subban à mi-chemin en deuxième.

Les deux équipes ont ensuite explosé pour trois buts en 4:37 en début de troisième. Dès la 27<sup>e</sup> seconde, Cammalleri a fait dévier un tir de Josh Gorges pour créer l'égalité, mais un peu moins de trois minutes plus tard, Sutter a redonné une priorité aux Canes.

Un autre tir dévié, celui de Yannick Weber par Moen, a permis au Canadien de niveler la marque 1:20 plus tard.

En prolongation, le Canadien a mis énormément de pression, sans réussir à tromper Ward, qui a notamment effectué un superbe arrêt à bout portant contre Gionta avec seulement 19,6 secondes à faire.

Les Hurricanes n'ont pas été en reste, menaçant en quelques occasions. Eric Staal a notamment frappé le poteau de plein fouet avec environ 90 secondes à jouer.

Scott Gomez a quitté le match après la deuxième période. Le Tricolore n'a pas donné de détails pour expliquer l'absence du vétérinaire en troisième.

La Presse canadienne

## C'EST DU SPORT!

### Sous un autre nom



JEAN DION

Ces dernières années, les Lions de Detroit se sont montrés tellement superbement pourris que de multiples voix se sont élevées pour qu'on leur retire l'un des matchs présentés à l'occasion de Thanksgiving. Ces joutes sont diffusées d'un océan à l'autre et à l'autre et selon des sources, la volaille, les pommes mousseline et le coulis mordu s'adonnaient à passer moins bien dans les estomacs de l'Amérique lorsqu'on observait les hommes en bleu à l'œuvre (défaites de 47-10, 34-12 et 45-24 depuis 2008). Mais une tradition est une tradition, et celle-ci remonte à 1934 quand nous étions tous encore jeunes, alors voilà, pas touche.

Si les Lions ont été pas bons pendant si longtemps, c'est notamment la faute de Matt Millen. L'ancien second étoile, gagnant de quatre Super Bowls, a été nommé président de l'équipe en 2001, et le désastre s'est aussitôt installé. Grâce notamment à des choix de repêchage qui s'avèrent à répétition des échecs retentissants, les Lions ont compilé un dossier de 31-97 sous Millen, qui a été « remercié » il y a trois ans. L'homme a lui-même qualifié le rendement du club sous son règne de « beyond awful », ce qu'on pourrait rendre librement par « pire que pire », ou encore « on serait mieux de déclarer faillite et repartir ça sous un autre nom ».

Mais là, ça va mieux. Dossier de 7-3, pour lequel on dit merci à, entre autres, Calvin Johnson, le receveur de passes format pan de mur qui domine la NFL avec 11 touchés sur réception. En fait, le principal problème des Lions, c'est qu'ils se trouvent dans la même division que les Packers de Green Bay, les champions en titre du Super Bowl qui montrent une fiche de 10-0, aucun signe de ralentissement et que tout le monde aime parce qu'ils représentent une petite ville et que leurs propriétaires sont leurs partisans qui portent des pointes de fromage sur la tête.

Or voyez-vous ça, toute affaire définitivement dans toute, les deux clubs s'affrontent sur le coup de 12h30 HNE aujourd'hui. A n'en pas douter, les Lions devront composer avec une pression épouvantable dont vous me direz des nouvelles: ils seront à domicile, on n'est pas même certain qu'ils vont perdre, ils devront vaincre l'invaincu, et ils pourraient derechef provoquer des ennuis de digestion dans les foyers de l'Amérique si le match, pour faire changement, se révèle un peu trop palpitant. Impossible de gagner à ce damné jeu.

Ailleurs dans l'actualité, les 49ers de San Francisco se meuvent du côté de Baltimore, où ils se mesureront aux Ravens ce soir. Ce sera la première fois depuis que la NFL présente un calendrier de 16 joutes qu'une équipe aura dû franchir trois fuseaux horaires et jouer un jeudi. Mais ce sera surtout la première fois de l'histoire de la ligue que deux frères — John (Ravens) et Jim Harbaugh — s'affrontent à titre d'entraîneurs-chefs. Avec les Lions, les 49ers (9-1) sont l'autre source d'étonnement en matière de football professionnel américain en 2011.

Et si vous croyez que Thanksgiving n'a pas d'effet sur nous, ici, au nord de la frontière, veuillez vite vous détromper. En raison du long week-end, Canadien disputera un match, à Philadelphie, vendredi après-midi. Du jamais vu.

### Repêchage de la MLS

## Un premier choix risqué pour l'Impact

MARC TOUGAS

Brian Ching l'a dit haut et fort ces derniers jours: si l'Impact le sélectionne, il prend sa retraite. D'autres intervenants se sont également assurés que le club montréalais soit bien au courant de la situation.

Cette menace — ou ce bluff — n'a pas fait reculer Jesse Marsch. L'entraîneur-chef de l'Impact a fait de l'attaquant de 33 ans du Dynamo de Houston son premier choix, hier, à l'occasion du repêchage d'expansion de la MLS.

Marsch, qui a déjà dirigé Ching avec l'équipe nationale américaine, et le directeur sportif Nick De Santis ont signifié leur intention de tenter de convaincre le vétérinaire attaquant de s'amener à Montréal, en vue de la saison inaugurale du club en 2012. A défaut de quoi ils s'en serviraient comme monnaie d'échange auprès du Dynamo ou d'autres clubs ayant déjà exprimé un intérêt pour celui qui a remporté le championnat de la MLS en 2003, 2006 et 2007.

Le deuxième choix de l'Impact, le défenseur de 20 ans Zarek Valentin, pourrait s'avérer le trésor caché de ce repêchage. Sa présence parmi les joueurs non protégés a été une agréable surprise. Marsch a d'ailleurs reconnu que le nom de Valentin, que Chivas USA a choisi au quatrième rang du super-

repêchage de la MLS en 2011, s'est vite retrouvé dans sa liste de choix.

« Zarek est clairement un très bon joueur, il a joué pour l'équipe américaine U-20, a dit Marsch. Cette année il a joué dans un contexte difficile, mais je trouve néanmoins qu'il a connu une bonne saison. »

L'Impact a choisi un joueur de l'Union de Philadelphie au troisième rang, mais a jeté son dévolu sur l'attaquant de 27 ans Justin Mapp plutôt que sur Freddy Adu. La direction du club montréalais a jugé que le contrat de ce dernier, encore valide pendant quatre ans, s'avérait trop lourd. L'attaquant et milieu de 22 ans a empêché un salaire garanti de près de 600 000 \$US cette saison. « Ça équivaut à un salaire de joueur désigné. Pas que cela nous fait peur, mais nous voulons acquérir la bonne sorte de joueur désigné », a précisé Marsch.

L'Impact a également repêché le défenseur de 27 ans Bobby Burling des Earthquakes de San Jose; le milieu de terrain de 23 ans Jeb Brovsky des Whitecaps de Vancouver; le milieu de 23 ans Collen Warner du Real Salt Lake; le milieu de 29 ans Josh Gardner du Crew de Columbus; l'attaquant de 22 ans Sanna Nyassi des Rapids du Colorado; et le défenseur et milieu de 24 ans Seth Sinovic du Sporting de Kansas City.

L'Impact a par ailleurs échangé son

neuvième choix, James Riley, 29 ans, au Chivas USA en retour de l'attaquant Justin Braun et du milieu Gerson Mayen.

L'équipe a aussi transigé avec les Sounders de Seattle, obtenant le défenseur Tyson Wahl en retour d'une somme d'argent d'allocation.

### D'autres à venir

L'Impact prévoit annoncer la mise sous contrat d'autres joueurs dans les prochains jours, dont certains ont joué avec l'équipe en NASL l'été dernier. Miguel Montano devrait faire partie du groupe. « Nous avons plusieurs joueurs dans notre mire, y compris des joueurs de l'an dernier, et il y en a qui ont déjà conclu une entente, ce que nous allons annoncer bientôt, a indiqué Marsch. Je suis content d'avoir attendu, parce que maintenant nous avons une meilleure idée de la façon dont nous allons aller de l'avant. »

Au sujet de Ryan Pore, Marsch a indiqué que l'Impact détient ses droits jusqu'au 28 novembre. « Il s'agit maintenant de déterminer comment il s'insère dans le casse-tête. »

La prochaine occasion pour Marsch de faire le plein de joueurs sera lors du super-repêchage universitaire américain, qui aura lieu le 12 janvier à Kansas City.

La Presse canadienne

Téléphone : 514 985-3322  
Télécopieur : 514 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

## AVIS DE DÉCÈS

**I · N · D · E · X**  
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

**LES PETITES ANNONCES**  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322  
Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com  
Conditions de paiement : cartes de crédit

**Alternatives**

CONSTRUIRE ENSEMBLE un monde différent

Pour nous appuyer : www.alternatives.ca 514.982.6606

Contactez **LE MÉMORIEL** pour publier un ou des :

AVIS DE DÉCÈS FAIRE-PART  
REMERCIEMENTS  
CONDOLÉANCES  
ANNIVERSAIRES  
HOMMAGE  
IN MEMORIAM

Téléphone : 514 525-1149  
necrologie@lememorial.com

NOTRE ADRESSE : 107 – 1855 du Havre, Montréal H2K 2X4

**Jolin, René 1921-2011**

Au Centre Santé Courville de Waterloo, le 20 novembre 2011, à l'âge de 90 ans, est décédé Monsieur René Jolin demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs André, Claude (Chantal Bergeron), Pierrette (feu Marcel Laurencelle), Madeleine, feu Guy (Thérèse Labrèche), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Normand Chagnon, Marie-Andrée Arès ainsi que le personnel du Centre Santé Courville de Waterloo pour les bons soins prodigués à monsieur Jolin.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de :

**Les Résidences Funéraires Bessette**  
5034 rue Foster  
Waterloo  
Tél : 450-539-1606 ou 1-888-730-6666  
Télex : 450-539-3035  
www.familiebessette.com

La famille recevra les témoignages de sympathie le vendredi 25 novembre 2011 de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 heures, jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 26 novembre 2011 à 10 h 45, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre Santé Courville de Waterloo serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

**160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

Coeur du centre-ville, proche Berri-Ugarn, 1 1/2, 3 1/2 et 5 1/2, de 705\$ à 1475\$. Poss. meublé. Renové, chauffé et eau chaude, électricité, poêle et frigo inclus. Conciergerie 24h. 1-866-579-2205

**DISCRIMINATION INTERDITE**

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

**MÉTRO BEAUDRY, 4 1/2 renové.**  
Pl. bois, pl. g. 2 balcons, Ref. Libre. 950\$ 514 523-4337

**NDG - Spacieux 3 et 4 1/2**  
795\$-950\$ Chauffé, électros. pl. bois, vue parc, ensoleillé, poss. garage, balcon. 514-486-4875

**167 MEUBLÉS**

LONGUEUIL - LACHINE  
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2  
Tout meublé à neuf, foyer élec. tout inclus. Stat. Poss. internet. 450 651-5740 450 670-8130

**170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER**

PARIS VII - XV Champ-de-Mars  
Site exceptionnel - 2 1/2 renové 08  
Tt équipé, très ensoleillé. Sur jardin  
Séjour - 514 272-1803

**176 CHALETS À LOUER**

BORD DU FLEUVE - L'ISLET-SUR-MER  
Condos de villégiature.  
Location à la semaine.  
1 888 845-8586 514 522-6229  
oieblanchesummer.com

**185 CHAMBRES**

PIED-À-TERRER - AHUNTSIC  
Ch. meublée avec s. de b. privée.  
Vue sur rivière, Internet.  
Toutes commodités. Non-Fum.  
500\$/m 514 384-2109

**301 ŒUVRES D'ART**

WESTFALIA 1989  
Très bonne condition.  
Conduite manuelle.  
Jamais sorti l'hiver, 14 500\$.  
514 277-2856

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

**515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU VALENTIN ?  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables.  
10 ans d'exp. Service à domicile.  
514 573-7039 Julien

**695 AUTOMOBILES**

WESTFALIA 1989  
Très bonne condition.  
Conduite manuelle.  
Jamais sorti l'hiver, 14 500\$.  
514 277-2856

**L'ENGAGEMENT À LONG TERME VOUS FAIT PEUR?**

Soyez famille d'accueil! La Société pour la Prévention contre la Cruauté envers les Animaux (SPCA) recherche des familles d'accueil pour héberger à court terme chiens, chats, lapins et autres animaux sympathiques jusqu'à ce qu'ils puissent être placés pour l'adoption. Le service de soins vétérinaires est disponible en échange d'une contribution

minime. La nourriture et l'équipement peuvent également être fournis. L'hébergement peut durer quelques jours ou plusieurs mois. Pour en savoir plus sur le programme des familles d'accueil de la SPCA, visitez [www.spcamontreal.com](http://www.spcamontreal.com) ou téléphonez au 514.735.2711, poste 2237.

## CULTURE

GRANDE-BRETAGNE

## James Murdoch démissionne de la direction de journaux

Londres — James Murdoch a démissionné de ses fonctions de directeur de plusieurs journaux britanniques de l'empire Murdoch, dont *The Sun* et *The Times*, comme en témoigne le principal registre des sociétés au Royaume-Uni, Company House.

Il a quitté ses fonctions de directeur de News Group Newspapers, qui publie le tabloïde *The Sun*, le plus gros tirage au Royaume-Uni (2,8 millions d'exemplaires par jour), et de Times Newspapers Limited, qui publie *The Times* et l'édition dominicale, *The Sunday Times*.

Il reste toutefois président de News International, la filiale britannique de News Corp., société mère américaine de l'empire Murdoch.

James Murdoch est ébranlé

par la tempête politico-médiatique autour des écoutes téléphoniques pratiquées par le *News of the World*, qui a conduit à la fermeture du tabloïde en juillet dernier.

Une source proche de News Corp. a confirmé sa démission tout en niant que son retrait puisse signifier une prochaine vente par News Corp. de ses journaux britanniques.

## Héritier contesté

Selon cette source, James Murdoch reste au conseil éditorial de Times Newspapers, montrant l'engagement du groupe au Royaume-Uni.

Le rôle d'héritier de Rupert Murdoch jusqu'à présent dévolu à son fils James est contesté par certains actionnaires, et il devra défendre sa place de pré-

sident de BSKyB, le bouquet satellitaire détenu à 40 % par le groupe, au cours d'une assemblée générale le 29 novembre.

James Murdoch a nié pour la deuxième fois au début du mois, devant la commission parlementaire sur le scandale des écoutes, avoir eu connaissance de l'ampleur des écoutes au *News of the World*, en dépit des témoignages de plusieurs anciens subordonnés en ce sens.

Lors de l'audience, le 10 novembre dernier, un des membres de la commission, le député travailliste Tom Watson, lui a lancé qu'il devait «être le premier chef mafieux de l'histoire à ne pas savoir qu'il dirigeait une entreprise criminelle».

Agence France-Presse

EN BREF

## Dominique Payette ne renonce pas

La professeure Dominique Payette, de l'Université Laval, trouve «regrettable» les désaccords qui s'expriment autour de sa proposition de réorganiser le milieu journalistique en le dotant d'un titre professionnel. Elle ne trouve d'ailleurs pas irréconciliables les différentes positions qui s'affrontent. «Je n'arrive pas à comprendre pourquoi on n'arriverait pas à une position mitoyenne», déclare-t-elle dans une entrevue diffusée hier par l'Observatoire du journalisme (projetj.ca). M<sup>me</sup> Payette a été mandatée l'an dernier par l'État pour produire un rapport sur «l'avenir de l'information» au Québec. La définition d'un titre de journaliste professionnel se trouve au centre de la cinquantaine de propositions. Les consultations en cours par la ministre de la Culture et des Communications ont mis en évidence les dissensions du milieu autour de la pertinence de la «carte de presse» et de l'organisme devant la contrôler. — *Le Devoir*

## Un documentaire canadien dans la course à l'Oscar

Toronto — Un film canadien portant sur les expériences éprouvantes vécues par les correspondants de guerre a été sélectionné parmi les 15 documentaires pour la course à l'Oscar. Le long métrage *Under Fire: Journalists in Combat* s'intéresse aux conséquences psychologiques et émotionnelles auxquelles ont été confrontés huit journalistes et photographes qui ont couvert des conflits armés pour le *Toronto Star*, l'Associated Press ou encore l'agence Reuters. Le documentaire a été écrit et réalisé par le Torontois Martin Burke, à qui l'on doit notamment la réalisation de la comédie *Top Secret!* et la production du documentaire *Idi Amin: My People Love Me*. La liste des cinq finalistes qui seront en lice pour l'Oscar du meilleur documentaire sera dévoilée le 24 janvier. La 84<sup>e</sup> cérémonie des Oscars, animée par Billy Crystal, aura lieu le 26 février à Los Angeles. — *La Presse canadienne*

## Nicki Minaj: vedette montante de l'année

New York — La chanteuse Nicki Minaj sera sacrée vedette montante de l'année lors de l'événement «Women in Music» de Billboard. La cérémonie de remise de prix doit avoir lieu le 2 décembre. La chanteuse s'est imposée à la suite du lancement de son album *Pink Friday*. La chanteuse Taylor Swift recevra le prix de la femme de l'année lors de la même cérémonie. — *AP*



MATHIEU GIRARD

Céleste Dubé joue le personnage délicieusement insupportable de la sandale et Renaud Lacelle-Bourdon interprète Petit rocher.

THÉÂTRE JEUNES PUBLICS

## Improbable voyage

## LE GRAND VOYAGE DE PETIT ROCHER

Texte de Chantal Lavallée et Robert Bellefeuille mis en scène par Robert Bellefeuille. Une production du Théâtre de la Vieille 17 présentée à la Maison Théâtre jusqu'au 27 novembre. Public visé: les enfants de 6 à 10 ans. Durée: une heure.

MICHEL BÉLAIR

Il y a des spectacles qui mettent du temps à démarrer; cela peut tenir du texte, de personnages plus ou moins clairement définis, parfois même du style d'histoire que l'on raconte. Ici, c'est un peu tout cela qui explique le lent départ de ce *Grand voyage de Petit Rocher*, la plus récente production jeunesse de la Vieille 17 créée il y a deux ans et enfin visible à Montréal à la Maison Théâtre.

Lent départ donc, et plutôt mal venu. Parce que la jeune assistance est conviée à assister au voyage bien improbable d'une sandale et d'un chapeau melon raconté de façon tout aussi improbable par des mouettes, des vagues et un rocher qui parle. Ce qui n'est pas absolument évident, on en conviendra; n'est pas Tom Robbins qui veut, qui peut, lui, raconter des histoires d'objets en principe inanimés mais ayant néanmoins une âme... D'où le flou du départ et cette espèce de flottement que la mise en scène saccadée des premières minutes n'arrive pas vraiment à faire démarrer.

Mais une fois que la chose est bien partie, que l'on s'est fait aussi au langage un peu ampoulé qui décrit l'aventure et qui met du temps à s'imposer comme un langage poétique, on se surprend à embarquer, comme les enfants d'ailleurs, dans cette histoire abracadabrante.

## Mise en scène à peaufiner

En fait, la sandale en plastique et le chapeau melon, qui sont de vrais personnages en chair et en os, sont les ambassadeurs de Petit Rocher, qui veut savoir ce qui le relie au grand rocher troué de l'autre côté de l'océan. On remarque alors à quel point le personnage de la sandale est délicieusement insupportable, tout comme ces deux mouettes râleuses que l'on voit réapparaître à quelques reprises et qui commentent presque le voyage; pour ce qui est de la grosse vague, par contre, et de la majorité des autres personnages, c'est beaucoup moins évident.

Ce *Grand voyage de Petit Rocher* n'est pas un mauvais spectacle, loin de là. Mais il manque de nerf à cause d'une mise en scène qui traîne trop souvent en longueur et qui s'accroche dans les détails. On s'y perd trop souvent, comme au début et à la fin du spectacle, dans des avenues superflues qui ne mènent nulle part. On s'attendrait à plus d'une équipe aussi aguerrie que celle de la Vieille 17...

Le Devoir

Grands Ballets canadiens

## Le retour de Casse-Noisette

*Casse-Noisette* revient une fois de plus cette année à la Place des Arts, tandis que le nouveau *Marché des Grands Ballets canadiens* de Montréal entame à compter d'aujourd'hui sa deuxième année au profit des enfants démunis.

Le célèbre conte d'Hoffmann sera présenté cette année du 10 au 30 décembre à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

Le ballet en deux actes, dans lequel se retrouvent plus de 150 personnages, a été chorégra-

phié par le réputé Fernand Nault, mort en 2006, et enveloppé par la musique de Tchaïkovski. Ce ballet *Casse-Noisette* des Grands Ballets canadiens est produit à Montréal depuis 1964.

## Le Marché Casse-Noisette

Parallèlement au spectacle viennent se greffer diverses activités, dont le *Marché Casse-Noisette*, qui aura lieu à compter d'aujourd'hui au Palais des congrès de Montréal. Il se poursuivra jusqu'au 4 décembre.

La Presse canadienne

## Le chant classique est en deuil

Décès des sopranos Sena Jurinac et Montserrat Figueras

Paris et Vienne — Le monde du chant classique est en deuil à la suite des décès de la grande cantatrice Sena Jurinac, mardi, et de la soprano catalane Montserrat Figueras, hier.

Sena Jurinac, star des années 1940, 1950 et 1960, soprano appréciée dans les opéras de Wolfgang Amadeus Mozart et de Richard Strauss, est décédée à l'âge de 90 ans des suites d'une longue maladie, a annoncé l'Opéra de Vienne (Staatsoper).

Montserrat Figueras, interprète d'œuvres de musiques anciennes, est décédée du cancer à Barcelone à l'âge de 69 ans, a annoncé sa maison de disques, Alia Vox, qu'elle avait créée en 1998 avec son mari Jordi Savall, violoncelliste et chef de chœur.

Srebrenka «Sena» Jurinac,

née en Bosnie, à Travnik, d'une mère viennoise et d'un père médecin bosniaque, avait fait ses adieux à la scène en 1982 après avoir fait partie pendant plusieurs dizaines d'années de l'ensemble du Staatsoper à Vienne, où elle avait débuté le 1<sup>er</sup> mai 1945, alors que la capitale autrichienne venait d'être libérée de la dictature nazie.

Au total, elle avait donné au Staatsoper 1268 représentations dans 46 rôles différents.

## Montserrat Figueras

Née à Barcelone le 15 mars 1942 dans une famille de mélomanes, Montserrat Figueras avait fondé avec son mari, en 1974, la formation Hesperion XX pour interpréter et remettre au goût du jour le répertoire musical hispanique et européen

d'avant 1800.

Elle a reçu notamment le Grand Prix de la Nouvelle Académie du disque et le Grand Prix de l'Académie Charles-Cros. En France, elle avait été promue au titre de chevalier de l'Ordre des arts et des lettres en 2003 et son album *Dynastie Borghia*, a reçu un Grammy Award.

«Montserrat Figueras a été une référence essentielle pour l'interprétation d'un vaste répertoire vocal des époques médiévale, renaissance et baroque», a souligné sa maison de disque.

En 2008, elle avait été nommée «Artiste pour la paix», avec Jordi Savall, dans le cadre du programme des «Ambassadeurs de bonne volonté» de l'UNESCO.

Agence France-Presse

## À LA TÉLÉVISION

CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit				
SRC	Le Téléjournal 18 h		KAMPARI! À votre santé / Les pâtes / Maude Guérin J.E.		Paquet voleur		Une heure sur terre		Le Téléjournal	22h45 Nouv. sports	23h05 Kiwis et hommes / Jean-Claude Vigor, Luc Bovin.	0h05 Les lionnes					
TVA	TVA nouvelles	Le cercle			Du talent à revendre		Ça finit bien la semaine		TVA nouvelles	22h45 Denis Lévêque		23h45 Le Match					
TQ	Kaboom / L'alliance	Tactik		La une qui tue!		A la di Stasio / Les fondues		Bar ouvert	Belle et Bum / Martine St-Clair, Marianne Aya Omac.			23h35 CHAPITRE DEUX (1979) Marsha Mason.					
V	Atomes crochus	Un souper presque parfait		L'arbitre	LENDEMAIN DE COOPER.	VEILLE (2009) avec Ed Helms, Zach Galifianakis, Bradley Cooper.		True Blood / Et si le sauveur n'existait pas			Dumont						
RDI	RDI monde	RDI économie		24 heures en 60 minutes	Report.: Exploration		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal	23h45 Sports	24 heures				
TV5	h50 Champion	Journal FR		Cliquez	Thalassa / Brest				Signature / Que cache Toman?	TV5 le journal	23h35 Les enfants d'Orion						
D	Destruction	Enchères		Homicides	Un tueur si proche		Autopsie		Enquêtes FBI / Terreur à Atlanta		C'est incroyable!		Gangland				
VIE	Desserts Pa.	Cuisinez Louis		Décore ta vie	Design V.I.P.		Vendre ou rénover?		ByeMaison / Idées-grandeur		Meubles		Gangland				
MP	17h30 Palmars			Rajotte	M.Net		RuPaul: Drag Queen		Club des BG	Room Raiders	Séduction 101		DécompteM+				
MX	Cliptographie / Roch Voisine			QUEEN: ROCK MONTREAL	Musicographie		Génération 2000		Club des BG	Room Raiders	Séduction 101		Grands slows				
VRK TV	Ange gardien	Bonne chance		LE ROCKER (2008) avec Rainn Wilson, Christina Applegate.	Wilson, Christina Applegate.		Glee / Come-back		Dawson / Tricheur, tricheur	Fan Club	Ange gardien		Hors d'ondes				
TF	Les Simpson	Lego SW		HERO SQUAD	Batman / Avengers		Les Simpson / American Dad		Family Guy / South Park	Les Simpson	Célibataire che.		American Dad				
RDS	17h30 Le 5 à 7	LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Flyers de Philadelphie					SIC Football / Maraudeurs de Mc		Master c. Rouge et Or de Laval - Coupe Vanier (D)				WPT Poker				
HISTORIA	USS Enterprise			Le Panthéon des tordus	Pawn Stars		NCIS enquêtes spéciales		MANSFIELD PARK (2007) avec Blake Ritson, Catherine Steadman, Billie Piper.		La Liste		Cinq jours Partie 2 de 5				
ARTV	Les belles histoires / L'étranger			Comme magie / Danser?	Les Touilliers		C'est juste de la TV		La Liste								
SERIES+	C.S.I.: Les experts			C.S.I.: Miami / Soirée torride	C.S.I.: Les experts		L.A.: Enquêtes Partie 1 de 2		Castle / Prémsumé coupable		Bones		Un, Dos, Trois				
ZBLE+	Le sanctuaire			Les tripeux / Jobs de bras	Sales Jobs / Ferme de rennes		Péril en haute mer		Castle / Prémsumé coupable		Chasseurs de fantômes		Les stupéfiants				
C. SAVOIR	17h30 Terre.TV	Grand musée		CodeChasten	19h45 Cherche		Portes		Environnement / Mini-école médecine		Dossiers H		CORIM				
EVASION	Le temps d'un week-end			15 bonnes raisons / Phoenix	Guide restos VOIR		Portes		Hell's Kitchen		Sans crier gare / Vietnam		Course				
TFO	Géant	Qui vient jouer		Relief	Ruby TFO		Dans ma cour / Arrêt court		LE SILENCE (1963) avec Gunnell Lindblom, Ingrid Thulin.		ReliefF		Voix humaines				
Cinépop	18h15 C'EST ELLE (1996) avec Mike McGlone, Edward Burns.			UN FLIC A CHICAGO (1989) avec Liam Neeson, Patrick Swayze.	ENEMY MINE (1985) avec Louis Gossett Jr., Dennis Quaid.		EN QUARANTAINE 2 (2011) George Back.		CA ROULE! (2009) avec Ellen Page, Alia Shawkat, Sarah Habel.				Cinéma				
Sécan	17h25 LA DEFENSE LINCOLN (2011)			19h25 PETITE VENGEANCE POILUE (2010)													
Planète	Prince du désert Partie 1 de 3			Michel Onfray, une vie philosophique	L'HJMQ Hockey (D)		L'odyssée sibérienne		Amour et choucroute		Les parents solo		Sacré art				
Vox	Webpresse.ca	Auditions S.		GROStires.tv	Coronation St.				Le Lab		BoxeRock		Le Lab				
CBC	17h00 News	Coronation St.		Jeopardy!	Ron James / Rick Mercer		the fifth estate / A Cold Case		CBC News: The National		22h55 News / 23h05 George S.		Coronation St.				
PBS (57)	News America	Business		eTalk	The Big Bang		NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS (2007) Nicolas Cage.		CTV National		CTV News		0h05 Mental.				
CTV (Com.)	Storage Wars	Storage Wars		Storage Wars	Storage Wars		Storage Wars		Storage Wars		Storage Wars		Storage Wars				
A&E	Criminal Minds	Flashpoint / Aisle 13		Criminal Minds	Canada's Worst Driver		Unforgettable		The Borgias / The Moor		Flashpoint / Aisle 13		Criminal Minds				
DISCOVERY	Cash Cab	How It's Made		Daily Planet	Trashopolis / Mumbai		Hillbilly Handfishin'		An Idiot Abroad		Daily Planet		Hillbilly Hand				
HISTORY	Ax Men / Eleventh Hour			XIII	ICE BLUES: A DONALD STRACHEY MYSTERY (2008)		It's Good to Be the President		Blue Bloods / Brothers		Outlaw Bikers		Decoded				
SHOWCASE	Warehouse 13 / The New Guy			That's Hockey	Off the Record		John Candy / Pre-game		SIC Football / Maraudeurs de Mc		Rouge et Or de Laval - Coupe Vanier (D)		Cinéma				
TSN	SportsCentre			17/25	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Amélie Gaudreau

## DERNIÈRE ENQUÊTE AVANT LES FÊTES

Pour cette ultime édition de 2011, on revient sur les fraudes fiscales à l'Agence du revenu du Canada et on s'attarde à la traque aux gangs de rue dans la Vieille Capitale. *Radio-Canada, 20h*

## PLUS QUE DEUX MINUTES CHEZ BAZZO

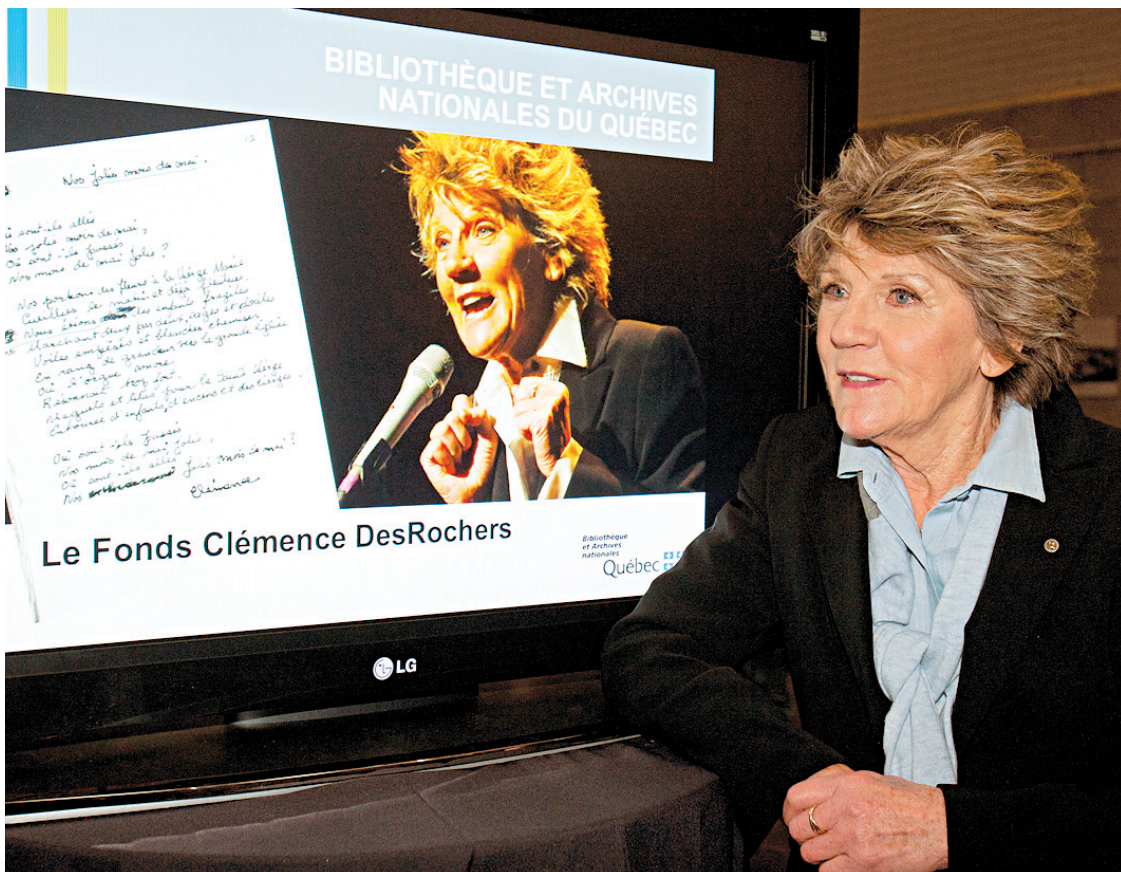
C'est pas parce que c'est un «programme» sérieux qu'il ne peut pas y avoir un peu de rigolade de temps en temps... On espère que l'homme derrière les hilarantes et durables *Deux minutes du peuple* (et les albums du même acabit, dont le tout dernier sorti cette semaine) saura nous faire réfléchir avec la sourire. *Télé-Québec, 21h*

## LE DERNIER GRAND CARNÉ

C'était après *Les enfants du paradis*, LE chef-d'œuvre du duo Marcel Carné et Jacques Prévert tourné sous l'Occupation allemande: *Les portes de la nuit*, une histoire d'après-guerre mettant en vedette deux grands acteurs-chanteurs, Yves Montand et Serge Reggiani. La dernière collaboration achevée entre le cinéaste et le poète et un film difficile à trouver dans nos contrées. *TFO, 21h*

# CULTURE

## CLÉMENCE DESROCHERS POUR LA POSTÉRITÉ



FRANÇOIS PESANT LE DEVOIR

**BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES** du Québec (BANQ) se sont enrichies hier du fonds Clémence Desrochers composé de 72 cahiers où sont consignés textes, dessins, notes de création et itinéraires de voyage. Les écrits donnés hier par l'humoriste, poète, auteure-interprète, dessinatrice et comédienne lèvent le voile sur le processus de création de l'artiste entre 1975 et 2006, et regroupent même des textes inédits, en plus des textes de différents spectacles (J'ai show!, Le derrière d'une étoile, etc.), et de chansons (Fleurs gelées, Vie à part, etc.)

### Décision de la Cour d'appel fédérale

## Radio-Canada doit obéir à la commissaire à l'information

MARIE VASTEL

Ottawa — La bataille menée par la Société Radio-Canada jusqu'en Cour d'appel fédérale pour défendre le fait qu'elle puisse garder secrets certains documents internes se sera faite en vain. Le tribunal lui a finalement donné tort.

La Cour fédérale d'appel a statué, hier, que la commissaire à l'information avait le droit d'exiger de voir des documents réclamés au diffuseur public en vertu de demandes d'accès à l'information afin de les réviser. Cette décision unanime est venue confirmer le premier jugement de la Cour fédérale, que Radio-Canada avait porté en appel.

Si la société d'État arguait que seul un juge peut consulter des documents afin de déterminer s'ils sont bel et bien exemptés de la Loi sur l'accès à l'information — en vertu d'un article qui la dispense de l'obligation de divulguer du matériel relatif à ses activités journalistiques, à la création artistique et à la programmation —, la Cour elle a fait valoir une deuxième fois que c'était à la commissaire à l'information que revenait ce pouvoir. «*De par sa rédaction, les catégories de renseignements visées à l'article 68.1 ne peuvent échapper à un examen indépendant de la commissaire*», reprend la Cour d'appel fédérale en citant le premier jugement. D'autant plus que comme les enquêtes de la commissaire sont confidentielles, lui fournir les documents ne signifie pas qu'ils seront divulgués publiquement, réitère par ailleurs le tribunal.

Une «*bonne décision*», selon la commissaire Suzanne Legault, qui s'est réjouie que la Cour lui donne gain de cause et qu'elle impose en outre à Radio-Canada de se justifier, à l'avenir, quand elle aura recours à son exemption.

Toute cette saga a commencé il y a quelques années, alors que le diffuseur public a reçu plusieurs demandes d'information, notamment de la

part d'un avocat représentant Quebecor et portant sur les salaires d'employés, les cachets versés à des collaborateurs ou les budgets de certaines émissions. Faute de réponse, l'empire médiatique a porté plainte à la commissaire, tout comme d'autres, et celle-ci a été en cour pour forcer la société d'État à obtempérer aux demandes qui lui sont formulées.

### Protection des sources journalistiques

Radio-Canada plaide devoir protéger ses intérêts commerciaux, de même que ses sources journalistiques.

Une «bonne décision», selon la commissaire Suzanne Legault

Malgré le fait qu'elle ait été déboutée, la société a justement plaidé avoir obtenu gain de cause quant à cette seconde préoccupation. «*Nous sommes heureux de constater que la Cour a déclaré que l'exclusion visant les sources journalistiques est absolue et que ce type de renseignement échappe au pouvoir d'examen de la commissaire*», a réagi la SRC dans une brève déclaration, sans préciser si elle songeait à porter de nouveau la décision en appel.

Cette lutte s'est transportée jusqu'au Parlement, cet automne, les conservateurs adoptant dernièrement à eux seuls une motion pour obliger le diffuseur public à fournir à un comité parlementaire certains documents refusés en réponse à des demandes de la Fédération des contribuables canadiens ainsi que de Quebecor. Les partis d'opposition avaient refusé d'endosser cette requête. Après les témoignages de Quebecor et de Mme Legault, ce sera justement au tour du président de Radio-Canada, Hubert Lacroix, de comparaître devant le comité ce matin.

Le député conservateur qui mène ce dossier n'a pas souhaité commenter le jugement, hier, mais le ministre du Patrimoine a dit s'attendre à ce que Radio-Canada respecte le jugement.

Le Devoir

### Le succès d'un long métrage n'est pas que commercial

## Téléfilm Canada corrige le tir

### Un nouvel indicateur de réussite fait son apparition

Winnipeg — Soutenant qu'il a accordé trop d'importance aux succès commerciaux des longs métrages, l'organisme Téléfilm Canada a présenté de nouvelles lignes directrices qui permettront de mieux reconnaître l'impact culturel et international des longs métrages d'ici.

L'organisme fédéral a indiqué que l'«*indice de réussite*» dévoilé hier tiendra compte des mises en nomination récoltées aux Oscars et aux Golden Globes et des sélections dans le cadre de certains festivals internationaux — des aspects qui ne sont actuellement pas pris en considération dans l'analyse de la performance des longs métrages financés par Téléfilm Canada.

L'objectif de ce nouvel outil est essentiellement d'évaluer la performance du portefeuille de Téléfilm Canada sur les plans culturels, industriels et

commercial.

La directrice générale de l'organisme culturel pancanadien, Carole Brabant, a présenté cette nouveauté lors de la rencontre publique annuelle de l'organisation, qui se tenait à Winnipeg.

### Reconnaissance internationale

«*Dans les autres industries, on ne mesure pas uniquement la réussite à partir des ventes réalisées au Canada*», a expliqué Mme Brabant avant l'annonce, tout en reconnaissant que le box-office canadien est «*très important*», mais qu'il est aussi important de considérer d'autres éléments pour mesurer le succès remporté par les films.

«*Les carrières de Denis Villeneuve ou de Philippe Falardeau ont véritablement commencé grâce à des films qui ont été sé-*

lectionnés dans un festival... Alors, je pense qu'il est important de reconnaître cela», a illustré Mme Brabant.

### Tableau partiel

Le président du conseil d'administration de Téléfilm Canada, Michel Roy, estime que «*les recettes-guichet des films, quoique toujours très importantes, ne brossent qu'un tableau partiel de la situation, compte tenu de l'attrait grandissant de la marque de l'industrie sur la scène internationale*».

Téléfilm Canada est un organisme voué au développement et à la promotion de l'industrie audiovisuelle canadienne qui poursuit l'objectif de rejoindre un auditoire national et international en octroyant du soutien financier au secteur privé.

La Presse canadienne

### MÉDIAS TRADITIONNELS

## Le mauvais usage de Twitter

### À peine 2 % des gazouillis demandent de l'aide ou de l'info

STÉPHANE BAILLARGEON

Quand les médias gazouillent, c'est leur propre sujet. Quand le public écoute, c'est à son sujet, enfin, pour entendre ce que la famille et les amis ont à raconter.

Finalement, les réseaux sociaux oscillent donc entre la grande autopromotion et la petite communauté de référence.

Reprenons. Ces conclusions découlent d'études du Pew Research Center (PRC) for Excellence in Journalism. L'enquête sur l'usage du nouveau média par les vieux s'intitule «*How Mainstream Media Outlets Use Twitter*» et a été diffusée la semaine dernière. Elle porte sur 3600 micromessages envoyés par 13 des plus grandes entreprises médiatiques des États-Unis, du Washington Post au réseau CNN.

L'analyse montre que neuf fois sur dix (93 % précisément), les messages lancés par ces médias traditionnels renvoient à des nouvelles dévoilées sur leurs propres sites Internet. À peine 6 % du lot pointe vers la production d'un site externe et 1 % seulement vers une nouvelle produite par un autre média. Bref, Twitter devient une sorte de fil de presse en ligne, et encore, pour le contenu autogénéré par les propriétaires du compte et uniquement celui-là.

Le professeur Jean-Hugues Roy, de l'École des médias de l'UQAM, n'est pas surpris par ces résultats qui confirment l'impression des utilisateurs. *Le Devoir*, comme tous les autres «vieux» médias du Québec, n'agit pas autrement avec son compte autopromotionnel. «*Cette utilisation de Twitter de la part des entreprises ne m'étonne pas*, dit le spécialiste des nouveaux médias. *Je la trouve par contre plus dérangeante de la part des journalistes.*»

À ce propos, le professeur Roy trouve dommage que l'étude ait amalgamé les messages des re-

porters et ceux des médias sans distinction, alors que les pratiques des uns pourraient s'avérer moins «marketing» que celle des autres. Il donne l'exemple de Tu Thanh Ha, journaliste au *Globe and Mail*, qui twittait hier en direct au sujet de l'expulsion des indignés du mouvement Occupy Toronto. Anne-Caroline Desplanques, de ProjetJ, un centre multimédia sur le journalisme québécois, utilise aussi très bien ce microreportage en direct.

### Petit débat entre microblogueurs

À peine 2 % des gazouillis étudiés par le PRC demandaient de l'aide ou de l'information aux récepteurs. L'étude troublante a déclenché avant-hier un petit débat entre journalistes microblogueurs. «*À mon avis, laissons la pub aux comptes officiels des médias; aux scribes le reporting, l'échange et autres fonctions de Twitter*», y a écrit @jeanhugueroy. Il a aussi écrit qu'en fait, «*on ne sait pas exactement pourquoi les gens suivent tel ou tel journaliste*» et que c'était «*un bel objet d'étude*» potentiel.

On y voit un peu plus clair avec l'autre nouvelle recherche du PRC, dévoilée cette semaine et portant sur les motivations des utilisateurs des différents médias sociaux (Facebook, Twitter, MySpace ou LinkedIn). Les deux tiers des répondants ont indiqué se servir de ces réseaux pour rester en contact avec les amis ou la famille. La moitié retrouve des amis dont elle a perdu la trace.

Un usager sur dix cherche de nouveaux amis, un sur vingt suit des célébrités à la trace. D'ailleurs, les gazouilleurs sont les plus susceptibles de se délecter des nouvelles des stars, qui n'en demandent pas moins. À eux seuls, @ladygaga et @justinbieber cumulent plus de 30 millions d'abonnés...

Le Devoir

### EN BREF

## Bernard Lamarche, conservateur du présent

Le Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ) embauche Bernard Lamarche comme conservateur de l'art actuel. L'ex-critique d'art du *Devoir* pendant neuf ans, jusqu'en 2005,

était depuis conservateur de l'art contemporain au Musée régional de Rimouski. Il entrera dans ses nouvelles fonctions en janvier. Il s'occupera de collectionner, d'analyser et d'exposer l'art contemporain créé après 2000, l'art du présent, quoi. M. Lamarche sera aussi responsable de la préparation de certaines expositions pour le nouveau pavillon du MNBAQ en construction, dont l'ouverture est prévue en 2014. — *Le Devoir*

Présenté en collaboration avec

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

# CIRQUE ÉLOÏZE

Plus de 750 000 spectateurs

Dernières représentations

# RAIN

Comme une pluie dans tes yeux

Écrit et mis en scène par DANIELE FINZI PASCA

Au Monument-National dès le 6 décembre

admission.com

monumentnational

Billetterie : 514 871-2224

LA PRESSE

CMI

↔ N ↔

ÉLOÏZE

cirque-eloize.com